



## Шримад Бхагавад-гита

Собрание переводов и комментариев ведущих ачарьев бхакти-йоги

Шри Брахма-Мадхва-Гаудия-Сарасват-вайшнава-сампрадаи:

Шрилы А.Ч.Бхактиведанты Свами Прабхупады

Шрилы Бхакти Ракшак Шридхар Госвами Махараджа

Шрилы Вишвантхи Чакраварти Тхакура

Шрилы Нараяны Госвами Махараджа

### ГЛАВА ПЯТАЯ

### КАРМА-ЙОГА – ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В СОЗНАНИИ КРИШНЫ

#### ТЕКСТ 1

*арджуна увача*

*санньасам карманам кришна пунар йогам ча шамсаси*

*йач чхрейя этайор экам тан ме брухи су-нишчитам*

*арджунах увача* - Арджуна сказал; *санньасам* - отвержение; *карманам* - действий; *кришна* - о Кришна; *пунах* - снова; *йогам* - преданное служение; *ча* - также; *шамсаси* - превозносишь; *йат* - которое; *шрейях* - благотворнее; *этайох* - из этих двух; *экам* - одно; *тан* - то; *ме* - мне; *брухи* - скажи; *су-нишчитам* - определенно.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Арджуна сказал: О Кришна, сначала Ты велел мне отказаться от деятельности, а затем дал совет действовать в преданном служении. Прошу Тебя, скажи прямо, какой образ действий лучше.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Арджуна спросил: О Кришна, сначала Ты советовал отказаться от деятельности, а теперь предлагаешь заняться бескорыстной деятельностью. Что же для меня лучше — не действовать вовсе или действовать бескорыстно?**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Арджуна сказал: О Кришна, восславив сначала карма-санньясу (отречение от деятельности), Ты вновь говоришь о нишкама-карма-йоге (деятельности, совершаемой ради Бхагавана без привязанности к ее плодам). Так скажи определенно, какой из двух путей для меня лучше?**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

В пятой главе «Бхагавад-гиты» Господь доказывает, что деятельность в преданном служении лучше сухих философских рассуждений. Заниматься преданным служением гораздо легче, нежели философскими

поисками истины, поскольку преданное служение, будучи духовным по природе, не имеет материальных последствий. Во второй главе Господь изложил азы духовного знания, рассказав Арджуне о природе души и ее заточении в материальном теле. Там также говорилось о том, как вырваться из материального плена, воспользовавшись методом *буддхи-йоги*, преданного служения. В третьей главе Господь объяснил, что человек, который обрел истинное знание, освобождается от всех долгов и обязанностей, а в четвертой главе Он рассказал Арджуне о том, что обрести знание можно, совершая различные виды жертвоприношений. Однако в конце четвертой главы Господь велел Арджуне стряхнуть апатию и вступить в сражение во всеоружии совершенного знания. Одновременно подчеркивая необходимость деятельности в преданном служении и бездействия, основанного на знании, Кришна смутил ум Арджуны. Арджуна понимает, что отречение от мира, основанное на знании, подразумевает прекращение всякой деятельности, производимой органами чувств. Но, если человек будет заниматься преданным служением, как же он сможет прекратить действовать? Иными словами, Арджуна думает, что *санньяса*, или отречение от мира, основанное на знании, означает отказ от деятельности вообще, поскольку деятельность и отречение от мира представляются ему несовместимыми. Он как будто не понимает, что действия, совершаемые на основе истинного знания, не имеют кармических последствий и, значит, равносильны бездействию. Поэтому он спрашивает у Кришны, как ему лучше поступить: прекратить всякую деятельность или же действовать, обладая совершенным знанием.

#### Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В четвертой главе говорилось о превосходстве кармы над гьяной. Цель такой оценки в том, чтобы побудить невежественных людей правильно выполнять свои обязанности (карму) и благодаря этому прочно утвердиться на уровне гьяны. Здесь же, в пятой главе, говорится о знании Абсолютной Истины (тат-падартхи) и о признаках того, кто уравновешен. Услышав последние две шлоки предыдущей главы, Арджуна засомневался. Ему показалось, что Кришна противоречит Сам Себе, и в этой шлоке, что начинается словами санньясам карманам, он задает вопрос: «В стихе йога-санньяста («Б.-г.», 4.41) Ты говорил о карма-санньясе, которая рождается из гьяны, обретаемой на пути нишкама-карма-йоги. А в стихе тасмад аджнана («Б.-г.», 4.42) Ты вновь упомянул нишкама-карма-йогу. Однако по своей природе карма-санньяса (отречение от действий) и нишкама-карма-йога (йога бескорыстной деятельности) так же противоположны, как движущиеся и неподвижные существа. Эти два пути несовместимы. Каким же путем должен идти гьяни - путем карма-санньясы или путем нишкама-карма-йоги? Я не понимаю, к чему Ты меня призываешь, поэтому прошу Тебя, скажи определенно, какой из двух путей для меня будет лучше».

#### Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Во второй главе Шри Кришна объяснил Арджуне, как заниматься нишкама-карма-йогой, чтобы обрести гьяну, избавляющую от невежества. В третьей главе Он объяснил, что, когда человек достигает уровня атма-гьяны (знания о своем «я»), ему нет нужды заниматься кармой (выполнять обязанности), ибо гьяна-йога включает в себя и карма-йогу. Видеть карму и гьяну отделенными друг от друга - это признак невежества. Сделав такой вывод, Бхагаван Шри Кришна в четвертой главе сказал, что обрести гьяна-ништху (утвердиться в знании) и достичь с ее помощью атма-гьяны человек может лишь, посвятив себя вначале нишкама-карма-йоге. Арджуна знает, что понять все это очень нелегко и потому, словно объятый невежеством, задает Кришне вопросы, чтобы обычные люди смогли проникнуть в смысл наставлений Бхагавана. Вначале Кришна говорил о превосходстве карма-санньясы, или гьяна-йоги. А потом Он снова велел Арджуне заниматься нишкама-карма-йогой. Поэтому Арджуна сказал: «Человек не может одновременно следовать обоим Твоим наставлениям, потому что они противоречат друг другу. Это так же невозможно, как одновременно идти вперед и стоять на месте или сразу быть и на свету, и во тьме. Скажи мне, пожалуйста, какой из двух путей принесет мне благо?» Таков пятый вопрос Арджуны.

### ТЕКСТ 2

*шри-бхагаван увача*

*санньясах карма-йогаи ча нихирейаса-карав убхау*

*тайос ту карма-санньясат карма-його вишишйате*

*шри-бхагаван увача* - Верховный Господь сказал; *санньясах* - отказ от деятельности; *карма-йогах* - деятельность в преданном служении; *ча* - и; *нихирейаса-карав* - ведущие к освобождению; *убхау* - оба; *тайох* - из тех (двух); *ту* - же; *карма-санньясат* - отказа от кармической деятельности; *карма-йогах* - деятельность в преданном служении; *вишишйате* - считается лучше.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Верховный Господь сказал: И отказ от деятельности, и деятельность в преданном служении ведут человека к освобождению. И все же действовать в преданном служении лучше, чем отказаться от деятельности.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Всевышний Господь ответил: И то и другое хорошо, однако бескорыстная деятельность лучше бездеятельности.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Шри Бхагаван сказал: Благоприятны и карма-санньясы, и нишкама-карма-йога, однако нишкама-карма все же лучше карма-саннийасы.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Кармическая деятельность, то есть погоня за чувственными наслаждениями, является причиной материального рабства живого существа. Пока живое существо будет трудиться ради того, чтобы окружить свое тело материальными благами, ему придется переселяться из одного тела в другое, обрекая себя на вечное рабство в материальном мире. В «Шримад-Бхагаватам» (5.5.4 - 6) об этом сказано следующее:

*нунам праматтах куруте викарма  
йад индрийа-притайа априноти  
на садху манйе йата атмано 'йам  
асанн апи клеша-да аса дехах*

*парабхавас тавад абодха-джато  
йаван на джиджнасата атма-таттвам  
йават крийас тавад идам мано ваи  
карматмакам йена шарира-бандхах*

*эвам манах карма-ваишам прайункте  
авидйайатманй упадхийамане  
притир на йаван майи васудеве  
на мучйате деха-йогена тават*

«Одержимые желанием чувственных удовольствий, люди не знают, что их нынешнее тело, которое причиняет им так много страданий, - результат их прошлой кармической деятельности. Хотя тело недолговечно, оно доставляет живому существу множество разных неудобств и неприятностей. Поэтому погоня за чувственными наслаждениями не принесет никому блага. Человек, который не задумывается над тем, кто он на самом деле, проживает свою жизнь впустую. Тот, кто не осознал свое истинное «Я», вынужден заниматься кармической деятельностью ради удовлетворения потребностей своих чувств, и сознание, оскверненное желанием чувственных удовольствий, заставляет его менять одно материальное тело на другое. Поэтому человек, ум которого поглощен кармической деятельностью и подвержен влиянию невежества, должен развить в себе любовь к Господу Васудеве. Только тогда у него появится возможность освободиться от материального рабства».

Итак, *гьяны*, или знания о том, что я не материальное тело, а вечная душа, еще не достаточно, чтобы обрести освобождение. Человек должен действовать как душа, иначе ему не удастся вырваться из материального плена. Однако деятельность в сознании Кришны и кармическая деятельность - далеко не одно и то же. Деятельность в сознании Кришны помогает человеку духовно развиваться, ибо она основана на истинном и совершенном знании. Одного отказа от кармической деятельности еще не достаточно, чтобы очистить сердце обусловленной души от материальной скверны, - нужно еще сознание Кришны. Пока наше сердце нечисто, мы будем вынуждены заниматься кармической деятельностью. Но деятельность в сознании Кришны избавляет человека от *кармы*, а значит, и от необходимости действовать на материальном уровне. Поэтому деятельность в сознании Кришны лучше отказа от деятельности, при котором всегда остается опасность падения. Если человек, лишенный сознания Кришны, отрекается от мира, его отречение неполное. Это подтверждает Шрила Рупа Госвами в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.256):

*прапанчикатайа буддхйа хари-самбандхи-вастунах  
мумукиубхих паритйаго ваирагйам пхалгу катхйате*

«Если люди, стремящиеся к освобождению, отрекаются от предметов, которые так или иначе связаны с Верховной Личностью Бога, считая их материальными, их отречение называется неполным».

Отречение от мира можно назвать полным лишь тогда, когда оно основано на понимании того, что все в этом мире принадлежит Господу и что никто не имеет права считать себя собственником чего бы то ни было. Необходимо осознать, что на самом деле нам ничего не принадлежит. Так от чего же нам отречься? Тот, кто знает, что все является собственностью Кришны, всегда отрешен от мира. И поскольку все принадлежит Кришне, надо все использовать для служения Кришне. Такого рода деятельность, то есть деятельность в сознании Кришны, совершенна, и любые потуги *санньяси-майявади* отречься от материальной деятельности не идут с ней ни в какое сравнение.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Нишкама-карма-йога выше карма-санньясы. Даже если человек, уже достигнув уровня *гьяны*, продолжает

заниматься нишкама-кармой, в этом нет ничего дурного. Занимаясь ею, он еще больше очищает сердце и глубже постигает гьяну. Кто-то может спросить: «А если в сердце карма-санньяси возникают мирские желания, разве не может он совершить какие-нибудь действия (карму), чтобы утолить эти желания и успокоиться?» Шри Бхагаван говорит в ответ, что подобные беспокойства в сердце карма-санньяси (в его читте) являются препятствием на пути обретения гьяны. Если человек соприкасается с объектами чувств после того, как однажды уже отверг их, он становится вантаси - тем, кто поедает собственную рвоту.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Отвечая на вопрос Арджуны, Шри Бхагаван говорит, что благоприятны оба пути: и гьяна-йога (карма-санньяса), и нишкама-карма-йога. Однако нишкама-карма превосходит карма-санньясу, или гьяна-йогу, потому что на этом пути человеку меньше грозит падение. Если в сердце карма-санньяси (того, кто отрекся от деятельности) возникает желание удовлетворить свои чувства и он дает им волю, его называют ванташи. Это подтверждается в «Шримад-Бхагаватам» (7.15.36):

*йах праврадждйа грихат пурвам три-варгавапанат пунах*

*йади севата тан бхикишух са ваи ванташй апатрапах*

«Если человек отрекается от мира и вступает в санньяса-ашрам, являющий собой совершенство три-варги (религиозности, материального обогащения и удовлетворения чувств), а потом снова обзаводится семьей, его именуют вантаси - поедающим собственную рвоту».

Дальше в «Бхагаватам» говорится, что можно осуждать опустившегося гьяни, но осуждать ананья бхакту ни в коем случае нельзя, даже если он ведет себя очень дурно. Этому есть подтверждение и в «Бхагавад-гите» (9.30): *апи чет су дурачарах*.

Следует хорошо усвоить, что карма-канда и карма-йога - не одно и то же. Действия, предписанные в шастрах, называются кармой. Если джива совершает поступки, считая себя исполнителем действий и стремясь наслаждаться их плодами, ее деятельность называют карма-кандой. В этом случае даже благие дела, рекомендованные в Ведах, становятся причиной закабаления в материальном мире. Карма-канда не ведет к йоге, или единению с Бхагаваном, поэтому шастры ее не одобряют. Связь с Бхагаваном возникает только на пути бхагават-арпита нишкама кармы, или бескорыстной деятельности, посвященной Шри Бхагавану. Это и называется нишкама-карма-йогой. Ее можно назвать также неким подобием или началом бхагават-дхармы. А еще ее можно назвать воротами в царство бхакти. Иначе говоря, это - косвенная связь с Бхагаваном, которая возникает на пути нишкама-карма-йоги. Вот почему в «Гите» (2.48) говорится: *йога-стхах куру кармани* - «Равно относясь к успеху и поражению, выполняя обязанности, которые соответствуют твоей природе».

### ТЕКСТ 3

*джнейах са нитйа-саннийаси йо на дवेशти на канкишати*

*нирдвандво хи маха-бахо сукхам бандхат прамучйате*

*джнейах* - тот, которого следует считать; *сах* - он; *нитйа* - навсегда; *саннийаси* - отрекшийся; *йах* - который; *на* - не; *дवेशти* - ненавидит; *на* - не; *канкишати* - желает; *нирдвандвах* - преодолевший влияние двойственности; *хи* - безусловно; *маха-бахо* - о могучерукий; *сукхам* - счастливо; *бандхат* - из плена; *прамучйате* - полностью освобождается.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Того, кто не презирает плоды своего труда, но и не стремится к ним, считают всегда живущим в отречении от мира. Преодолев влияние двойственности, такой человек легко сбрасывает оковы материального рабства и обретает полное освобождение, о могучерукий Арджуна.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Следует знать, кто не подвержен двойственности, не мечется между любовью и ненавистью, не вожделеет и не питает отвращения к плодам своей деятельности, тот действительно отречен, хотя занят разнообразной деятельностью. Поэтому, о сильнорукий Арджуна, он легко достигает освобождения от мирского рабства.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**О могучерукий (Арджуна), кто свободен от ненависти или привязанности к чему-либо, тот всегда достоин именоваться санньяси, ибо человек, поднявшийся над двойственностью в отношении ко всему окружающему, легко избавляется от рабства материального бытия.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Тот, кто полностью развил в себе сознание Кришны, всегда живет в отречении от мира, поскольку не испытывает ни привязанности ни неприязни к плодам своего труда. Такой человек, посвятивший себя трансцендентному любовному служению Господу, обладает совершенным знанием, так как понимает свою роль в отношениях с Кришной. Он в совершенстве знает, что Кришна - это целое, а он сам - неотъемлемая частица Кришны. Такое знание является совершенным, поскольку дает верное представление о качественном

единстве и количественном отличии индивидуальной души и Всевышнего, тогда как представления о тождестве обыкновенного существа с Кришной ошибочны, так как часть не может быть равна целому. Концепция качественного тождества и количественного отличия правильно отражает истинное положение дел и является трансцендентным знанием, которое помогает человеку стать самодостаточным и умиротворенным, избавляя его от желаний и скорби. Ум такого человека свободен от двойственности, ибо все его действия посвящены Кришне. Преодолев таким образом влияние двойственности, человек обретает освобождение, даже находясь еще в материальном мире.

#### Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Обрести свободу, даруемую санньясой, можно и не вступая в санньяса-ашрам. Чтобы объяснить это, Шри Бхагаван произносит данную шлоку, начинающуюся словом джнейах: «О могучерукий (Арджуна), тебе следует понять, что чистый сердцем нишкама-карма-йог всегда является отрешенным санньяси». Обращение маха-бахо, «о могучерукий», указывает на то, что человек, пробившийся в царство мукти, - это, несомненно, великий герой (маха-вира).

#### Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

В этой шлоке объясняется, почему нишкама-карма-йога выше карма-санньясы. Поскольку человек, занимающийся нишкама-кармой, обладает чистым сердцем, его называют твердым в отречении (нитья-санньяси). Хотя он не носит одежду санньяси, он в блаженстве занимается бхагават-севой, посвящая себя самого и все объекты чувств лотосным стопам Бхагавана. Свободный от стремления удовлетворять свои чувства и наслаждаться плодами своего труда, он ни к чему не привязан и ни на что не злится. Поэтому он с легкостью обретает свободу от материального рабства.

#### ТЕКСТ 4

*санкхйа-йогау притхаг балах праваданти на пандитах  
экам апи астхитах самйаг убхайор виндате пхалам*

*санкхйа* - аналитическое изучение материального мира; *йогау* - и деятельность в преданном служении; *притхаг* - различно; *балах* - неразумные; *праваданти* - говорят; *на* - не; *пандитах* - сведущие; *экам* - к одному; *апи* - даже; *астхитах* - пришедший; *самйаг* - полностью; *убхайор* - обоим; *виндате* - обретает; *пхалам* - результат.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Только невежды могут говорить, что преданное служение [карма-йога] отлично от аналитического изучения материального мира [санкхьи]. Истинно мудрые утверждают, что тот, кто не сворачивая идет одним из этих путей, достигает цели обоих.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Мудрые не разделяют мнения, что отречение (санкхья) не совместимо с деятельностью (кармой). Знай, что оба пути ведут к одной цели.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Только невежды считают, будто санкхья (карма-санньяса) и нишкама-карма-йога - это разные пути. Мудрые отвергают такое мнение. Правильно следуя любым из этих путей, человек обретает один и тот же плод: он получает мокшу.**

#### Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Цель аналитического изучения материального мира - обнаружить душу всего сущего. Душой материального мира является Вишну, или Сверхдуша. Занимаясь преданным служением Господу, человек одновременно служит и Сверхдуше. Цель одного из упомянутых здесь методов - обнаружить корень дерева, а суть другого - поливать этот корень. Приверженец истинной философии *санкхьи* обнаруживает корень материального мира, Вишну, и, опираясь на это совершенное знание, начинает служить Господу. Поэтому, в сущности, между этими двумя путями нет разницы, так как целью и того, и другого является Вишну. Те, кому не известна конечная цель пути *санкхьи* и *карма-йоги*, говорят, что они приводят к разным результатам, но поистине образованный человек знает, что оба эти пути ведут к одной цели.

#### Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

«О Арджуна, ты спрашиваешь, какой из этих двух путей лучше, но, по сути, твой вопрос не имеет смысла; мудрые не видят разницы между этими путями». Вот зачем Шри Бхагаван произносит эту шлоку, начинающуюся словом *санкхйа*. Здесь под *санкхьей*, означающей *гьяна-ништху* (прочное положение на уровне *гьяны*), подразумевается одна из ее составляющих - *санньяса*. Только ребенок или глупец может сказать, что *санньяса* чем-то отличается от *нишкама-карма-йоги*. Мудрые так не считают. Об этом говорилось в предыдущей шлоке: *джнейах са нитья-саннийаси* («Б.-г.», 5.3). Так что, идя любым из этих путей, человек

обретает одни и те же плоды.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Когда, должным образом занимаясь нишкама-карма-йогой, человек очищает свое сердце, он обретает гьяну и в конечном счете получает освобождение (мокшу). К этой же цели ведет и карма-санньяса. А раз мукти является конечной целью и нишкама-карма-йоги, и карма-санньясы, между этими путями нет разницы. Идя любым из них, человек получит одни и те же плоды. На первый взгляд может показаться, будто между правритти (наставлениями в том, как наслаждаться материальным миром, следуя определенным правилам) и нивритти (путем отречения от мира ради высшего духовного осознания) есть какая-то разница, однако мудрые ее не замечают, поскольку оба пути ведут к одной и той же цели.

## ТЕКСТ 5

*йат санкхйаих прайате стханам тад йогаир апи гамйате  
экам санкхйам ча йогам ча йах пашйати са пашйати*

*йат* - которое; *санкхйаих* - философией санкхьи; *прайате* - достигается; *стханам* - место; *тад* - то; *йогаих* - преданным служением; *апи* - также; *гамйате* - достигается; *экам* - одно; *санкхйам* - аналитическое изучение материального мира; *ча* - и; *йогам* - деятельность в преданном служении; *ча* - и; *йах* - который; *пашйати* - видит; *сах* - тот; *пашйати* - видит.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Тот, кто знает, что цели *санкхьи* можно также достичь с помощью преданного служения, и понимает, что аналитическое изучение мира и преданное служение равнозначны, видит истинное положение вещей.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Отказ от деятельности приводит к тому же, что и бескорыстная деятельность. Кто понимает, что действовать бескорыстно и не действовать вовсе — одно и то же, тот познал истину о деятельности.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Санкхья-йога приносит те же плоды, что и нишкама-карма-йога. Мудрые люди, способные ясно видеть это, обладают истинным видением.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Истинная цель философских поисков - определить высшую цель жизни. Поскольку высшей целью жизни является постижение своего истинного «Я», оба названных здесь метода приводят человека к одному и тому же заключению. Изучая философию санкхьи, он приходит к выводу о том, что живое существо не принадлежит к материальному миру, но является частицей высшего духовного целого. Следовательно, вечная душа никак не связана с материальным миром и ее деятельность должна быть так или иначе связана со Всевышним. Когда душа действует в сознании Кришны, она занимает свое естественное положение. Метод санкхьи подразумевает, что человек должен избавиться от привязанности к материи, а йога преданного служения позволяет развить привязанность к деятельности в сознании Кришны. По сути дела, между этими двумя методами нет разницы, хотя на первый взгляд кажется, что один из них требует отрешенности, а другой - привязанности. Отрешенность от материи и привязанность к Кришне - это, фактически, одно и то же. Тот, кто понимает это, видит вещи в истинном свете.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Здесь, начиная со слова *йат*, Шри Бхагаван поясняет то, о чем Он говорил в предыдущей шлоке. Санкхья означает санньясу, а йога - нишкама-карма-йогу. Слова *санкхйаих* и *йогаих* стоят во множественном числе, что подчеркивает важность обоих путей. Тот, кто взирает на них глазами мудреца и, несмотря на различия в методах, видит их единство, обладает правильным видением.

## ТЕКСТ 6

*саннийасас ту маха-бахо духкхам аптум айогатах  
йога-йукто мунир брахма на чиренадхигаччхати*

*саннийасах* - жизнь в отречении от мира; *ту* - но; *маха-бахо* - о могучерукий; *духкхам* - несчастье; *аптум* - (может) принести; *айогатах* - лишнего преданного служения; *йога-йуктах* - тот, кто занят преданным служением; *мунир* - мудрец; *брахма* - Всевышнего; *на чирена* - без промедления; *адхигаччхати* - достигает.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Отказ от деятельности сам по себе, без преданного служения Господу, никому не принесет счастья. Но вдумчивый человек, посвятивший себя преданному служению, может без промедления достичь Всевышнего.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**О доблестный воин, если отречение не бескорыстно, оно ведет к скорби. Но мудрец, действующий бескорыстно, очень скоро достигает состояния Абсолюта.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**О могучерукий, практика карма-санньясы без нишкама-карма-йоги приносит только страдания; тот же, кто занимается нишкама-карма-йогой, обретает гьяну и очень скоро достигает уровня брахмы (духовного уровня).**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Есть два типа *санньяси*, людей, давших обет отречения от мира. *Санньяси-майявади* занимаются изучением философии *санкхьи*, а *санньяси-вайшнав* изучают философию «Бхагаватам», авторитетного комментария к «Веданта-сутре». *Санньяси-майявади* тоже изучают «Веданта-сутру», но при этом пользуются собственным комментарием - «Шарирака-бхашьей», написанной Шанкарачарьей. Последователи школы *бхагаваты* служат Господу, руководствуясь правилами *панчаратрики*, и потому выполняют многочисленные обязанности. Полностью прекратив материальную деятельность, *санньяси-вайшнав* тем не менее занимаются разнообразной деятельностью в преданном служении Господу. Но *санньяси-майявади*, которые изучают философию *санкхьи* и *веданты*, лишены возможности наслаждаться вкусом трансцендентного служения Господу. Порой, утомленные философскими рассуждениями о Брахмане, они обращаются к «Бхагаватам», хотя не имеют должного представления об этой книге. Поэтому, изучая «Шримад-Бхагаватам», они сталкиваются с многочисленными трудностями. Абстрактные философские рассуждения и надуманные толкования «Бхагаватам» в духе имперсонализма не приносят *санньяси-майявади* никакой пользы. В отличие от них, *санньяси-вайшнав*, выполняя свои трансцендентные обязанности в служении Господу, чувствуют себя счастливыми, а в конце жизни они непременно попадут в царство Бога. *Санньяси-майявади* нередко сходят с пути самоосознания и начинают заниматься мирской благотворительностью, которая материальна по своей природе. Отсюда можно заключить, что те, кто действует в сознании Кришны, находятся в лучшем положении, чем *санньяси*, которые все время рассуждают о том, что есть Брахман и что не является им, хотя и они спустя много жизней приходят к сознанию Кришны.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Если гьяни принимает карма-санньясу, не очистив до конца сердце, его ждут страдания. Но нишкама-карма-йога приносит только радость, потому что помогает достичь брахмы. Об этом уже было сказано, и здесь, в шлоке, начинающейся словами *санньясас ту*, даются дальнейшие разъяснения на ту же тему. Когда сердце обеспокоено мирскими желаниями, санньяса оборачивается страданием. Умиротворить такое сердце может только нишкама-карма-йога. Слово *айогатах* означает «без нишкама-карма-йоги»; оно указывает на то, что отречение человека, не готового к санньясе, приносит ему страдания. Поэтому автор «Вартика-сутры» говорит:

*прамадино бахишчиттах пишунах калахотсуках  
санньясино 'пи дришйанте даива-сандушитамайах*

«Можно видеть, что даже в умах санньяси нет мира и они, забыв о приличии, затевают одну ссору за другой. Так бывает, когда сердца людей осквернены долгим соприкосновением с энергией иллюзии».

В «Шримад-Бхагаватам» (11.18.40) тоже говорится: «Триданди-санньяси, которые лишены истинного знания (гьяны) и отречения (вайрагьи) и не могут держать в узде свои чувства и ум, утрачивают оба мира (?)».

Но нишкама-карма-йог, обрета гьяну, очень быстро достигает уровня брахмы.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Лучше заниматься нишкама-карма-йогой, чем принимать санньясу, не очистив сначала сердце.

## ТЕКСТ 7

*йога-йукто вишуддхатма виджитатма джитендриях  
сарва-бхутатма-бхутатма курванн апи на липйате*

*йога-йукта*х - занятый преданным служением; *вишуддха-атма* - очистившаяся душа; *виджита-атма* - умеющий владеть собой; *джита-индрийах* - тот, чьи чувства обузданы; *сарва-бхута* - ко всем живым существам; *атма-бхута-атма* - испытывающий сострадание; *курванн апи* - хотя и действующий; *на* - не; *липйате* - опутывается.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Тот, кто занят преданным служением, кто чист душой и обуздал свой ум и чувства, дорог всем, и все дороги ему. Хотя такой человек всегда поглощен деятельностью, он никогда не бывает связан ее последствиями.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Есть три вида мудрых мирян (гьяни-грихастх): 1) кто обладает чистым разумом, 2) кто обуздал ум и 3) кто обуздал чувства. Первый занимает превосходное положение, второй и третий соответственно ниже. Они дружелюбны ко всем живым существам. Живя мирской жизнью, они не запутываются в последствиях своей деятельности. Поэтому их деятельность называется (карма) йогой.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Кто занимается нишкама-карма-йогой, имея чистый разум и чистое сердце, и кто обуздал чувства, тот дорог всем дживам. Такой человек, даже совершая различные действия, не оскверняет себя их влиянием.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Тот, кто пытается обрести освобождение, действуя в сознании Кришны, очень дорог каждому существу, и все существа дороги ему. Причина этого в том, что такой человек обладает сознанием Кришны. Ему известно, что живые существа неотделимы от Кришны, так же как листья и ветви неотделимы от дерева. Он знает, что, поливая корни дерева, мы насыщаем влагой все его листья и ветви, а отправляя пищу в желудок, даем необходимую энергию всему организму. Поскольку тот, кто действует в сознании Кришны, служит таким образом всем живым существам, он очень дорог каждому. И поскольку все довольны его деятельностью, его сознание всегда остается чистым. Чистота сознания позволяет ему держать в повиновении ум, а управляя умом, он подчиняет себе чувства. Ум такого человека всегда сосредоточен на Кришне, поэтому он никогда не забывает Кришну и не занимается ничем, кроме служения Господу. Он никогда не станет слушать то, что не относится к Кришне, или есть пищу, не предложенную Кришне, и никогда не пойдет куда-нибудь, если это не связано со служением Кришне. Таким образом, его чувства всегда подчиняются ему. А тот, кто владеет своими чувствами, никогда и никому не причинит вреда. «Почему же тогда Арджуна убивал, участвуя в битве? Разве он не обладал сознанием Кришны?» - спросите вы. Вред, который Арджуна причинил своим противникам, был только кажущимся: все воины, убитые на поле битвы, как уже объяснялось во второй главе, продолжали существовать как индивидуальные души, поскольку душу нельзя уничтожить. В этом смысле в сражении на Курукшетре не было убитых. Воины просто сменили тела по воле Кришны, который лично присутствовал при этом. Сражаясь на Курукшетре, Арджуна, по сути дела, ни с кем не сражался: он просто исполнял приказ Кришны, действуя в сознании Кришны. Такой человек никогда не запутывается в последствиях своей деятельности.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Здесь, в шлоке, начинающейся словами йога-йуктах, Шри Бхагаван сообщает Арджуне, что гьяни, даже совершая различные действия (карму), не попадает под их влияние. Йога-юкта-гьяни бывают трех категорий: 1) вишуддхатма, обладающие чистым разумом, 2) виджитатма, обладающие чистым умом, и 3) джитендриях, владеющие чувствами. Из них те, кто относится к первой категории, по уровню духовного развития превосходят вторую категорию гьяни, а они, в свою очередь, превосходят третьих. Все дживы с любовью относятся к семейному человеку, который правильно следует путем нишкама-карма-йоги и не спешит принимать карма-санньясу. Сарва-бхутатма означает «тот, кого все живые существа любят как самих себя».

## ТЕКСТЫ 8-9

*наива кинчит каромити йукто манйета таттва-вит  
паийан иринван спришан джигхрхан ашнан гаччхан свапан швасан  
прапапан висриджан грихнанн унмишан ниммишанн апи  
индрийаниндрийартхешу вартанте ити дхарайан*

*на* - не; *эва* - конечно; *кинчит* - что-либо; *каромити* - делаю; *ити* - так; *йуктах* - действующий (в божественном сознании); *манйета* - станет думать; *таттва-вит* - тот, кто познал истину; *паийан* - видящий; *иринван* - слышащий; *спришан* - касающийся; *джигхрхан* - ощущающий запахи; *ашнан* - принимающий пищу; *гаччхан* - ходящий; *свапан* - спящий; *швасан* - дышащий; *прапапан* - говорящий; *висриджан* - испускающий; *грихнанн* - принимающий; *унмишан* - открывающий; *ниммишан* - закрывающий; *апи* - хотя; *индрийани* - чувства; *индрийа-артхешу* - в деятельности, связанной с чувственными наслаждениями; *вартанте* - занимаются; *ити* - так; *дхарайан* - считающий.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Когда человек, обладающий божественным сознанием, видит, слышит, осязает, ощущает запахи, ест, ходит, спит или дышит, он всегда знает, что сам он ничего не делает. Ему известно, что, когда он беседует, опорожняет кишечник или наполняет желудок, открывает или закрывает глаза, это просто материальные чувства взаимодействуют с объектами восприятия, но сам он не причастен ко всему этому.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Хотя карма-йог, постигший истину о деятельности, производит те же действия, что и другие —

смотрит, слушает, прикасается, обоняет, ест, ходит, спит, дышит, говорит, опорожняет кишечник, берет, моргает и т.п. он понимает: „Я не совершаю действий. Это мои органы чувств — глаза, уши, кожа, нос и язык — взаимодействуют со своими объектами — образами, звуками, поверхностью, запахами и вкусами”.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Когда человек, занимающийся нишкама-карма-йогой, обретает таттва-гьяну, он с помощью разума начинает понимать, что, хотя он сидит, слушает, прикасается к чему-то, вдыхает запахи, ест, ходит, спит, дышит, говорит, опорожняет кишечник, берет что-то или открывает и закрывает глаза, сам он не совершает никаких действий; это его чувства соприкасаются с их объектами.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Человек, развивший в себе сознание Кришны, чист, поэтому он никак не связан с деятельностью, вызванной пятью непосредственными и косвенными причинами: тем, кто совершает действие, самой деятельностью, внешними обстоятельствами, прилагаемыми усилиями и судьбой. Причина этого в том, что такой человек постоянно занят трансцендентным любовным служением Кришне. Хотя на первый взгляд кажется, что он действует с помощью тела и органов чувств, он всегда сознает свое истинное предназначение, которым является духовная деятельность. Человек, обладающий материальным сознанием, вовлекает свои органы чувств в деятельность ради собственного наслаждения, но тот, кто обрел сознание Кришны, использует свои органы чувств, стараясь доставить наслаждение Кришне. Поэтому человек, развивший в себе сознание Кришны, всегда свободен, хотя кажется, что он действует, используя органы чувств. Зрительное и слуховое восприятие являются функцией органов познания, а движение, речь, опорожнение кишечника и т.д. - это функции органов действия. Человек, обладающий сознанием Кришны, никогда не попадает под влияние деятельности своих органов чувств. Он не занимается ничем, кроме служения Господу, ибо знает, что он - вечный слуга Кришны.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В этой шлоке, что начинается словом *наива*, Шри Бхагаван говорит о действиях, которые человек совершает с помощью разных органов чувств, причем, совершает их, либо оставаясь свободным, либо попадая под их влияние. Слово *йуктах* относится к нишкама-карма-йогу, который, используя зрение и другие чувства, понимает, что всякое действие суть не более, чем соприкосновение чувств с их объектами.

## ТЕКСТ 10

*брахманй адхайа кармани сангам тйактва кароти йах  
липйате на са напена падма-патрам ивамбхаса*

*брахмани* - Верховной Личности Бога; *адхайа* - посвятив; *кармани* - действия; *сангам* - привязанность; *тйактва* - отвергнув; *кароти* - совершает; *йах* - который; *липйате* - затрагивается; *на* - не; *сах* - он; *напена* - грехом; *падма-патрам* - лист лотоса; *ива* - как; *амбхаса* - водой.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Подобно тому как вода не смачивает лист лотоса, грех никогда не пятнает того, кто исполняет свой долг без привязанности к плодам своего труда, жертвуя их Верховному Господу.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Словно цветок лотоса, который растет в воде, но никогда не намокает, человек, который бескорыстно трудится для Всевышнего, не навлекает на себя ни плохих, ни хороших последствий в этом мире.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Если человек, оставив привязанность к карме, посвящает плоды своих усилий Мне, Парамешваре, его не может затронуть грех, как вода не может намочить лепесток лотоса.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

В данном случае слово *брахмани* означает «в сознании Кришны». Материальный мир - это совокупное проявление трех *гун* материальной природы, которое на санскрите называется *прадханой*. Ведические гимны гласят: *сарвам хй этад брахма* («Мандукья-упанишад», 2) и *тасмад этад брахма нама рупам аннам ча джайате* («Мундака-упанишад», 1.2.10). В «Бхагавад-гите» (14.3) также говорится: *мама йонир махад брахма*. Иными словами, все в материальном мире есть проявление Брахмана, и, хотя следствия принимают различные формы, они неотличны от причины. В «Ишопанишад» сказано, что все сущее связано с Верховным Брахманом - Кришной, и принадлежит Ему одному. Тот, кто полностью осознал, что все принадлежит Кришне, что Господь - хозяин всего и что, стало быть, все должно использоваться для служения Господу, никак не связан последствиями своих действий, как благочестивых, так и греховных. Даже материальное тело, которым Господь наделяет живое существо для той или иной деятельности, можно использовать в сознании Кришны. В

этом случае оно не оскверняется грехом, так же как лист лотоса не намокает, хотя касается воды. В «Гите» (3.30) Господь Кришна говорит: *майи сарвани кармани саннийасйа* - «Отрекшись от мира, посвящай все свои действия Мне». Итак, человек, лишенный сознания Кришны, действует, отождествляя себя с материальным телом и органами чувств, а человек, обладающий сознанием Кришны, действует, зная, что его тело является собственностью Кришны и потому должно использоваться в служении Кришне.

#### Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

«Оставив привязанность к карме, человек обретает свободу от последствий любых действий при условии, что все свои усилия он посвящает Мне, Парамаешваре. Это справедливо даже в том случае, если у него еще есть ложное эго». Здесь слово папа (грех) указывает на то, что такой человек никогда не совершает грехов.

#### Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Чистая душа не имеет никакого отношения к материальной деятельности. Занимаясь нишкама-карма-йогой, человек по мере очищения сердца становится таттва-вит (обладателем духовного знания). Он начинает осознавать природу своего «я» (атма-таттву) и понимать, что, даже совершая различные действия, он остается в стороне от них. Такой человек воспринимает деятельность своего материального тела как проявление пурва-самскар (впечатлений из прошлого) и сознает, что все эти действия совершаются лишь по воле Ишвары. Поскольку он находится в материальном теле, у него может сохраняться некоторое впечатление, будто это он совершает те или иные поступки, однако, достигнув совершенства (сиддхи) и оборвав связь с материальным телом, он полностью избавляется от подобных мыслей. Что бы ни делал такой махатма, он остается независимым от материального мира.

Шрила Бхактивинода Тхакур писал: «Когда садхака-бхакта избавляется от ложного эго и перестает считать себя исполнителем действий, все, что связано с его телом, он начинает делать естественным образом (не думая об этом), по привычке».

### ТЕКСТ 11

*кайена манаса буддхйа кевалаир индрийаир апи*

*йогинач карма курванти сангам тйактва-атма-шуддхайе*

*кайена* - телом; *манаса* - умом; *буддхйа* - разумом; *кевалаир* - очищенными; *индрийаир* - чувствами; *апи* - даже; *йогинач* - люди, обладающие сознанием Кришны; *карма* - деятельность; *курванти* - осуществляют; *сангам* - привязанность; *тйактва* - отвергнув; *атма* - собственного; *шуддхайе* - ради очищения.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Отказавшись от всех привязанностей, йоги позволяют действовать своему телу, уму, разуму и даже чувствам только ради самоочищения.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Чтобы полностью очистить сознание от корысти, нужно быть непривязанным к плодам телесной, чувственной и умственной деятельности. Нужно понимать, что в этом мире любая деятельность — есть взаимодействие материи: тела, чувств и ума — и быть к ней безучастным.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Чтобы очистить ум, нишкама-карма-йог оставляет все привязанности и начинает действовать, используя тело, ум и разум. Некоторые из действий он совершает только с помощью органов чувств и не привлекает к этому даже ум.**

#### Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Когда человек действует в сознании Кришны, ради удовлетворения Кришны, любое действие его тела, ума, разума или даже чувств является чистым, свободным от примеси материальной скверны. Деятельность человека, обладающего сознанием Кришны, не имеет материальных последствий. Поэтому, действуя в сознании Кришны, мы сможем без особого труда посвятить себя чистой деятельности, которая называется *сад-ачара*. Шри Рупа Госвами в своей книге «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.187) говорит об этом так:

*иха йасйа харер дасйе кармана манаса гира*

*никхиласв апй авастхасу дживан-муктах са учйате*

«Человек, который действует в сознании Кришны, то есть служит Кришне своим телом, умом, разумом и речью, является освобожденной душой, даже если находится в материальном мире и как будто бы занимается разнообразной материальной деятельностью».

Такой человек лишен ложного эго, поскольку не отождествляет себя с материальным телом и не считает себя его владельцем. Он прекрасно знает, что отличен от тела и что тело ему не принадлежит. Его тело, как и он сам, принадлежит Кришне. Когда преданный использует все, что у него есть - тело, ум, разум, речь, жизненную силу, имущество, - для служения Кришне, он немедленно восстанавливает свою связь с Кришной. Так он достигает единства с Кришной и избавляется от ложного эго, которое заставляет его отождествлять

себя с материальным телом. Это и есть совершенство сознания Кришны.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Тот, кто занимается нишкама-карма-йогой, может совершать определенные действия с помощью одних лишь органов чувств. Например, человек во время яги, делая подношение огню и произнося мантры, такие как индрайа сваха или другие, мыслями может быть очень далеко от всего происходящего, однако это не мешает ему продолжать дело. Атма-шуддхайе означает, что йог совершает те или иные поступки только ради очищения ума.

## ТЕКСТ 12

*йуктах карма-пхалам тйактва шантим апноти наиштхиким  
айуктах кама-карена пхале сакто нибадхйате*

*йуктах* - тот, кто занимается преданным служением; *карма-пхалам* - результат всех своих действий; *тйактва* - отдав; *шантим* - умиротворение; *апноти* - обретает; *наиштхиким* - непоколебимое; *айуктах* - человек, лишенный сознания Кришны; *кама-карена* - результатом своего труда, которым он хочет наслаждаться; *пхале* - к результату; *сактах* - привязанный; *нибадхйате* - поработается.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Душа, непоколебимо преданная Мне, обретает истинный мир и покой, ибо отдает Мне все плоды своего труда. Тому же, кто не находится в союзе со Всевышним, кто движим желанием наслаждаться плодами своего труда, уготовано рабство.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Кто трудится бескорыстно, не преследуя материальных целей и не привязываясь к плодам деятельности, тот обретает умиротворение и освобождается от последствий своей деятельности. Но кто действует ради материальной цели, тот попадает в зависимость от последствий своих действий, и вынужден нести ответственность за свои усилия. Так он запутывается в сетях деятельности (кармы).**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Оставив привязанность к плодам своих усилий, нишкама-карма-йог обретает вечное умиротворение (мокшу). А сакама-карми, гонимый вожелением и жаждущий наслаждаться плодами своих трудов, только запутывается (в сетях кармы).**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Разница между человеком, который обладает сознанием Кришны, и человеком с материальным сознанием заключается в том, что один привязан к Кришне, а другой - к плодам своего труда. Человек, который привязан к Кришне и трудится исключительно ради Него, безусловно, является освобожденной душой, и он не тревожится о том, какими будут результаты его деятельности. Как сказано в «Бхагаватам», человек беспокоится о результатах своего труда только тогда, когда находится во власти двойственности, то есть не обладает знанием об Абсолютной Истине. Кришна - Верховная Абсолютная Истина, Личность Бога. Для человека, развившего в себе сознание Кришны, двойственности не существует. Все сущее создано энергией Кришны, а Кришна всеблагой. Поэтому деятельность в сознании Кришны имеет абсолютную природу; она всецело духовна и не влечет за собой материальных последствий. Вот почему человек, действующий в сознании Кришны, всегда пребывает в покое, который неизвестен тому, кто во всем ищет выгоду, движимый желанием чувственных наслаждений. Таков секрет деятельности в сознании Кришны: знание о том, что нет ничего не связанного с Кришной, приносит человеку умиротворение и избавляет его от страха.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Для того, кто совершает те или иные действия (карму), привязанность или свобода от нее играет решающую роль: в первом случае человек попадает в плен материального бытия, а во втором - обретает освобождение. Именно это объясняется в данной шлоке, начинающейся словом *йуктах*. Юкта-йог, или нишкама-карма-йог, постепенно обретает умиротворение (шанти), или мокшу. Что же касается слова *айуктах*, то оно указывает на сакама-карми - тех, кто из-за мирских желаний привязан к плодам своих усилий и потому находится в плену материального мира.

## ТЕКСТ 13

*сарва-кармани манаса саннийасйате сукхам ваши  
нава-дваре пуре дехи наива курван на карайан*

*сарва* - все; *кармани* - действия; *манаса* - умом; *саннийасйа* - отвергнув; *асте* - пребывает; *сукхам* - счастливо; *ваши* - владеющий собой; *нава-дваре* - с девятью вратами; *пуре* - в городе; *дехи* - обусловленная душа; *на* - не; *эва* - безусловно; *курван* - делающий; *на* - не; *карайан* - становящийся причиной действий.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Когда воплощенное живое существо, научившись владеть собой, отрекается в уме от всякой деятельности, оно счастливо живет в городе с девятью воротами [материальном теле], не совершая действий и не становясь их причиной.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Кто не привязан к плодам деятельности в сознании, тому легко обуздать чувства. Кто обуздал чувства, тот живет счастливо в обители девяти ворот (физическом теле) — он не считает себя причиной своих действий и совершающим действия, хотя внешне его действия не отличаются от действий остальных.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Тот, кто обуздал себя (нишкама-карма-йог), отрекся в уме от привязанности к плодам любой кармы и потому счастливо живет в городе с девятью воротами; он не совершает действий сам и не побуждает действовать других.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Обусловленная душа живет в материальном теле, или, образно говоря, в городе с девятью воротами. Тело действует, повинаясь гунам материальной природы, под влиянием которых оно находится. Такая душа всегда зависит от состояния своего тела, однако при желании она может преодолеть эту зависимость. Она страдает только потому, что, забыв о своей духовной природе, отождествляет себя с материальным телом. Развив в себе сознание Кришны, душа возвращается в свое естественное состояние и освобождается из заключения в теле. Тот, кто обрел сознание Кришны, полностью отстраняется от деятельности материального тела. Такая душа, обуздавшая свои чувства и изменившая образ мыслей, счастливо живет в городе с девятью воротами.

*нава-дваре пуре дехи хамсо лелайате бахих  
ваши сарвасйа локасйа стхаварасйа чарасйа ча*

«Верховный Господь, живущий вместе с индивидуальной душой в материальном теле, является властелином всех живых существ во вселенной. В материальном теле девять врат [два глаза, две ноздри, два уха, рот, анус и детородный орган]. В обусловленном состоянии живое существо отождествляет себя с материальным телом, но, осознав свое тождество с Господом в сердце, оно становится таким же свободным, как и Он, даже если продолжает оставаться в теле» («Шветашватара-упанишад», 3.18).

Таким образом, человек, развивший в себе сознание Кришны, отстраняется как от внешней, так и от внутренней деятельности материального тела.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Как уже было сказано, *джнейах са нитйа-санньаси* («Б.-г.», 5.3), тот, кто действует без привязанности к плодам усилий, является истинным санньяси. Объясняя это, Шри Кришна произносит данную шлоку, что начинается словами сарва-кармани. Даже занимаясь той или иной деятельностью, связанной с телом, обуздавший себя человек хранит в уме отрешенность от всех дел и потому чувствует себя счастливым. Где же он обитает? Кришна говорит: «В городе с девятью воротами». Иначе говоря, в теле, свободном от ложного эго. Здесь слово дехи относится к тому, кто обрел гьяну. Хотя такой человек занимается всевозможными делами (кармой), он знает, что на самом деле он не является причиной счастья, приносимого теми или иными поступками, и потому осознает, что он, по сути, не совершает никаких действий. Точно так же, занимая других определенным делом, он не становится причиной их поступков, ибо не преследует этим никаких корыстных целей. Иными словами, их поступки его никак не затрагивают.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

В «Шримад-Бхагаватам» (11.19.43) говорится: *грихам шарирам манушийам* - «Тело человека подобно дому». Об этом можно во всех подробностях узнать из истории о Пуранджане. В человеческом теле есть девять врат: два глаза, два уха, две ноздри и рот - это семь врат, расположенных на голове, а органы размножения и анус - это нижние врата. Йог видит свое «я», или сварупу, отличным от этого тела с девятью воротами. Он, подобно путешественнику, на время остановившемуся в гостинице, не привязывается к месту своего обитания, к телу, и не считает его своей собственностью. Вместо этого он целиком посвящает свою севу Бхагавану - властелину всех чувств.

## ТЕКСТ 14

*на картритвам на кармани локасйа сриджати прабхух  
на карма-пхала-самйогам свабхавас ту правартате*

*на* - ни; *картритвам* - право собственности; *на* - ни; *кармани* - действия; *локасйа* - людей; *сриджати* - создает; *прабхух* - хозяин (города-тела); *на* - ни; *карма-пхала* - с результатами деятельности; *самйогам* - связь; *свабхавах* - совокупность гун материальной природы; *ту* - но; *правартате* - действует.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Воплощенный дух, хозяин города - тела, не совершает действий, не побуждает других к деятельности и не создает ее плодов. Все это делают *гуны* материальной природы.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**По незнанию живые существа с незапамятных времен полагают, что действуют или являются причиной действий. Всевышний Господь не виновен в их заблуждениях. Он также не виновен в том, что они совершают действия или отказываются совершать действия.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Парамешвара не создает в людях ни склонность действовать, ни сами их действия (карму), ни плоды их поступков. Все это порождено обретенной ими природой, окутанной невежеством с незапамятных времен.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Как мы узнаем из седьмой главы, живое существо принадлежит к одной из энергий Верховного Господа; эта энергия (или природа) отлична от материи - другой, низшей, энергии Господа. Так случилось, что высшая энергия, живое существо, с незапамятных времен находится в соприкосновении с материальной природой. Бренное материальное тело, в котором обитает живое существо, служит причиной многообразных действий и их последствий. Изначально живое существо чисто, но, находясь в обусловленном состоянии и по невежеству своему отождествляя себя с телом, оно страдает, пожиная плоды деятельности тела. Единственной причиной наших страданий в материальном теле является невежество, испокон веков покрывающее живое существо. Когда живое существо отстраняется от деятельности тела, оно освобождается и от ее последствий. Обитая в городе - теле, живое существо кажется его хозяином, хотя на самом деле оно не является собственником материального тела, не управляет его действиями и не определяет их последствий. Оно просто борется за существование посреди океана материальной жизни. Волны бросают его из стороны в сторону, и оно не в силах совладать с ними. Самое лучшее для него - выбраться из пучины с помощью трансцендентного метода сознания Кришны. Это единственный путь к спасению.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Кто-то может усомниться в беспристрастности Бхагавана. Если джива и в самом деле не имеет отношения к материальной деятельности, почему в этом мире, созданном Ишварой, каждый считает себя исполнителем действий и стремится наслаждаться плодами своих поступков? Кажется, будто Ишвара создал эту склонность и навязал ее дживам. Если это так, то Его нельзя назвать беспристрастным и милостивым. В ответ на такие доводы Кришна говорит: «Нет, нет. На карттритвам». Он трижды использует частицу *на*, тем самым решительно отвергая подобные доводы. Он не создавал в дживах ни склонность к карме, ни саму карму в виде предписанных обязанностей, ни ее плоды - чувственные наслаждения. Причиной всему этому - обусловленность дживы или, иными словами, ее невежество, которое возникло с незапамятных времен и вынуждает дживу считать свое эго источником действий.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

«Дживы не являются причиной совершаемых ими действий». Исходя из этого, однако, не следует думать, будто действовать их заставляет Парамешвара. Если бы это было так, Бхагаван оказался бы несправедливым и жестоким. Но Он даже не связывает дживу с плодами ее кармы. Эта связь возникает только из-за невежества дживы, пребывающей в таком состоянии с незапамятных времен (анади авидья). Божественная материальная энергия (дайви-майя-пракрити), проявляясь как невежество, пробуждает в дживе ее природную склонность к действию. Только тогда, когда джива оказалась в этом обусловленном состоянии, рожденном из ее невежества, Парамешвара занимает дживу определенной деятельностью. Сам Он не создает в ней стремления действовать или пребывать в покое.

*Ваишамйа-наиргхринйе дошаир на санекшатват татха хи даршайати* («Брахма-сутра», 2.1.34). Эта сутра гласит, что Парамешвара полностью свободен от таких недостатков, как несправедливость или жестокость.

В Ведах сказано, что, подобно тому как безначален брахма (анади), так безначальны и впечатления дживы, созданные ее кармой. Каждый поступок дживы запечатлевается в ее сознании, и Парамешвара просто занимает ее той деятельностью, которая соответствует этим впечатлениям. Так что, было бы нелогично обвинять Парамешвару в несправедливости или пристрастности («Чхандогья Упанишад», 6.2.1).

В «Бхавишья Пуране» тоже говорится: «Только потому, что джива несет в себе впечатления от своей прошлой кармы, Шри Вишну занимает ее мирской деятельностью. И поскольку эти впечатления не имеют начала, Парамешвара ни в чем не повинен».

Шрила Баладева Видьябхушана в своей «Говинда-бхашье» дает такие объяснения: «Кто-то может сказать, что, раз Парамешвара занимает дживу деятельностью сообразно ее впечатлениям от прошлой кармы, то Парамешвару тоже нельзя назвать независимым, ибо Он зависит от кармы. Однако подобный вывод ложен,

поскольку карма сама находится во власти Парамешвары. Парамешвара занимает дживу кармой в соответствии с той природой, которую она развила в себе с незапамятных времен. И хотя Ишвара может изменить природу дживы, Он никогда этого не делает. Так что Он всегда остается беспристрастным».

## ТЕКСТ 15

*надатте касйачит папам на чаива сукритам вибхух  
аджананенавртам джанам тена мухйанти джантавах*

*на* - не; *адатте* - принимает; *касйачит* - чью-либо; *папам* - греховную деятельность; *на* - ни; *ча* - также; *эва* - безусловно; *су-критам* - благочестивую деятельность; *вибхух* - Верховный Господь; *аджананена* - невежеством; *авртам* - покрытое; *джанам* - знание; *тена* - тем; *мухйанти* - впадают в заблуждение; *джантавах* - живые существа.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Верховный Господь не отвечает за греховные и праведные поступки живых существ. Воплощенные в теле существа пребывают во власти иллюзии, потому что их истинное знание скрыто невежеством.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Всевышний не отвечает за прегрешения живых существ и не наслаждается плодами их праведных поступков. Сознание или ощущение себя — неотъемлемое свойство души, но в этом мире она ощущает себя телом и принимает себя за тело. Невидение себя как духовного начала вызвано иллюзией (майей) или отсутствием знания.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**На Парамешваре не сказываются последствия чьих бы то ни было дурных или благих поступков. Заблудшие дживы думают так только из-за невежества, под которым скрыто их изначальное духовное знание.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Слово *вибху* в переводе с санскрита означает «Верховный Господь, в полной мере обладающий безграничным знанием, несметными богатствами, беспредельным могуществом, славой, красотой и самоотречением». Самоудовлетворенный и самодостаточный, Он остается безучастным к греховной и благочестивой деятельности живых существ. Не Господь помещает их в те или иные условия - они сами, невежественные и сбитые с толку, хотят оказаться в определенном положении, и с этого начинается цепь действий и их последствий. Принадлежащее к высшей энергии Господа, живое существо по природе своей исполнено знания. И тем не менее из-за ограниченности своих сил оно склонно попадать под власть невежества. В отличие от живого существа, Господь всемогущ. Господь - *вибху*, всеведущий, а живое существо - ану, бесконечно малое. Будучи духовной искрой, живое существо обладает свободой воли и способностью желать. Но исполнить его желания может только всемогущий Господь. Поэтому, когда живое существо обуревают материальные желания, Господь позволяет ему осуществить их, но Сам Он не несет ответственности за действия и их последствия, порожденные теми обстоятельствами, в которых живое существо оказалось по своему желанию. Сбитая с толку обусловленная душа отождествляет себя с бренным материальным телом и испытывает радости и невзгоды, которые также являются преходящими. Господь в образе Параматмы, или Сверхдуши, всегда находится рядом с индивидуальной душой и знает обо всех ее желаниях, подобно тому как, находясь рядом с цветком, мы можем ощутить его аромат. Желание является тонкой формой обусловленности живого существа, и Господь исполняет его желания в той степени, в какой оно того заслуживает: человек предполагает, а Бог располагает. Таким образом, индивидуальное живое существо не способно само осуществить свои желания. Но Господь может исполнить их все, и, будучи беспристрастным, не мешает ничтожно малым живым существам, наделенным некоторой независимостью, выражать любые свои желания. Но, когда предметом их желаний становится Сам Господь, Кришна, Он проявляет о них особую заботу и направляет их желания так, чтобы они могли постичь Господа и обрести вечное счастье. Ведические гимны гласят: *эша у хй эва садху карма карайати там йам эбхйо локебхйа уннинишате. эша у эвасадху карма карайати йам адхо нинишате* - «Господь позволяет живым существам совершать благие дела, чтобы они могли возвыситься, и Он же позволяет им грешить, чтобы они могли оказаться в аду» («Каушитаки-упанишад», 3.8).

*аджно джантур анишо 'йам атманах сукха-духкхайох  
ишвара-прерито гаччхет сваргам ваив абхрам эва ча*

«Счастье и горе живого существа полностью зависят от Верховного Господа. Как облако, несомое ветром, по воле Всевышнего душа может попасть в рай или в ад».

Итак, живое существо, с незапамятных времен стремящееся избежать сознания Кришны, само является причиной собственного невежества. Хотя по природе своей живое существо вечно, исполнено знания и блаженства, будучи ничтожно малым, оно забывает о том, что по самой своей природе предназначено служить Господу, и попадает в сети невежества. И это же невежество заставляет его взваливать ответственность за свое

обусловленное существование на Верховного Господа. В «Веданта-сутре» (2.1.34) сказано: *ваишамйа-наиргхринйе на сапекшатват татха хи даршайати* - «Господь ни к кому не испытывает ни любви, ни ненависти, хотя кажется, что это не так».

#### Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Ишвара не побуждает дживу совершать хорошие или дурные поступки, поэтому на Нем и не сказываются последствия ее действий. Такова причина, по которой Шри Бхагаван произносит эту шлоку, начинающуюся словом надатте. Только авидья-шакти скрывает изначальное духовное знание дживы. Объясняя это, Кришна использует слово аджнанена, которое означает, что вечное, изначальное присущее дживе знание покрывается невежеством и потому джива впадает в заблуждение.

#### Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Бхагавана называют вибху, ибо Он вездесущ и безграничен. Он полон знания, блаженства и обладает бесчисленными энергиями. Всегда погруженный в океан ананды, Он неизменно пребывает в этом естественном для Себя состоянии. Поскольку Бхагаван безразличен к чему-либо в материальном мире, Он не побуждает живые существа совершать хорошие или дурные поступки. Он - атмарама (полный в Себе) и аптакама (тот, у кого исполняются все желания). Это Его авидья-шакти скрывает вечное, изначальное знание дживы и, поработив ее, побуждает дживу отождествлять себя с телом. Только потому, что джива по ошибке принимает материальное тело за саму себя, в ней развивается ложное представление о том, что это она совершает все действия.

В «Шримад-Бхагаватам» (6.16.11) говорится:

*надатта атма хи гунам на дошам на крийа-пхалам  
удасинавад асинах паравара-дриг ишварах*

Душа, покинувшая тело сына Махараджи Читракету, дала погруженному в скорбь царю такие наставления: «Параматме, или Ишваре, не приходится страдать, радоваться или пожинать иные плоды поступков, вроде обретения царства или чего-то еще. Ишвара является лишь свидетелем причин и последствий поступков дживы и, поскольку Он неподвластен материальному телу и событиям, что происходят в этом мире, Он всегда остается беспристрастным».

#### ТЕКСТ 16

*джнанена ту тад аджнанам йешам нашитам атманах  
тешам адитйа-вадж джнанам пракашайати тат парам*

*джнанена* - знанием; *ту* - но; *тад* - то; *аджнанам* - невежество; *йешам* - которых; *нашитам* - рассеяно; *атманах* - живого существа; *тешам* - тех; *адитйа-ват* - подобное восходящему солнцу; *джнанам* - знание; *пракашайати* - открывает; *тат парам* - сознание Кришны.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Но когда живое существо обретает знание, свет этого знания рассеивает тьму неведения и открывает ему истинную природу вещей, подобно тому как солнце, поднимаясь над горизонтом, озаряет все вокруг.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Знание бывает двух видов — мирское (пракрита) и не от мира сего (апракрита). Мирское знание касается всего, что есть в сотворенном мире, поэтому его нельзя назвать подлинным знанием, в отличие от знания, которое не от мира сего. Когда знание не от мира сего нисходит к душе, оно как солнце рассеивает материальное мировоззрение и открывает видение высшей Реальности.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Но тем, кто рассеял тьму своего невежества знанием о Высшем Абсолюте, это знание, сияя словно солнце, открывает их взору апракрита-парама-таттву - Шри Бхагавана.**

#### Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Живые существа, забывшие Кришну, не могут избежать иллюзии, однако она не властна над теми, кто обладает сознанием Кришны. В «Бхагавад-гите» (4.36 - 38) говорится: *сарвам джнана-плавена, джнанагних сарва-кармани и на хи джнанена садришам*. Знание - это бесценный дар. Что же оно собой представляет? Совершенным знанием обладает тот, кто предался Кришне: *бахунам джанманам анте джнанавап мам прападийате* («Б.-г.», 7.19). Когда, прожив в этом мире множество жизней, человек вручает себя Кришне, следует понимать, что он обрел совершенное знание; иными словами, когда человек обретает сознание Кришны, ему открывается все, так же как все вокруг открыто нашему взору при свете солнца. Иллюзия, во власти которой пребывает живое существо, многолика. Например, когда живое существо по глупости объявляет себя Богом, оно на самом деле попадает в последнюю западную иллюзию. Но если живое существо - Бог, то как оно могло оказаться во власти неведения? Разве может Бог оказаться во власти неведения? Если

так, то неведение, или Сатана, могущественнее Бога.

Истинное знание можно получить только от того, кто в полной мере обладает сознанием Кришны. Поэтому необходимо найти истинного духовного учителя и под его руководством овладеть наукой сознания Кришны, ибо сознание Кришны рассеивает тьму неведения, подобно тому как солнце рассеивает ночную тьму. Даже тот, кто осознал свое отличие от материального тела и свою духовную природу, может не видеть разницы между душой и Сверхдушой. Однако это знание откроется ему, если он примет покровительство истинного духовного учителя, обладающего сознанием Кришны. Постичь Бога и свои отношения с Ним можно только с помощью Его представителя. Представитель Господа никогда не объявляет себя Богом, хотя его почитают наравне с Богом за то, что он обладает знанием о Боге. Каждый должен понять разницу между Богом и обыкновенным существом. Во второй главе «Бхагавад-гиты» («Б.-г.», 2.12) Господь Шри Кришна говорит, что все живые существа являются индивидуальными личностями, так же как и Сам Господь. Они обладали индивидуальностью в прошлом, обладают ею в настоящем и сохраняют свою индивидуальность в будущем, даже после того, как обретут освобождение. В ночной тьме все кажется единообразным, но, когда восходит солнце, мы обретаем способность ясно различать все предметы. Понимание того, что в духовном бытии живое существо сохраняет свою индивидуальность, и есть истинное знание.

#### Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Как авидья-шакти Шри Бхагавана скрывает знание дживы, так Его видья-шакти рассеивает тьму неведения и являет душе чистое знание. Именно гьяна, или видья-шакти (энергия знания), уничтожает авидью.

Подобно тому как солнечный свет разгоняет тьму и озаряет собой землю, небо и все вокруг, видья уничтожает невежество и проявляет парама-апракрита-гьяну (знание о трансцендентном Шри Бхагаване), которая связана с изначально присущей дживе склонностью служить Бхагавану. Таким образом, Парамешвара никого не порабощает и не освобождает. Только невежество порабощает душу, а знание освобождает, в зависимости от влияющих на нее материальных качеств. Склонность наслаждаться и склонность действовать порабощают живое существо, а отрешенность, спокойствие и другие подобные качества - ведут к освобождению. Однако все это - качества пракрити. Парамешвара лишь отчасти имеет отношение к совершаемым действиям, ибо, как Антарьями (Сверхдуша), Он просто позволяет материальной природе проявить свои качества. Следовательно, Ему не могут быть присущи такие недостатки, как несправедливость или жестокость.

#### Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Сообразно своим материальным желаниям джива получает от материальной природы тело и начинает заниматься кармой. Парамешвара не заставляет ее совершать греховные или благие поступки. И благочестие прогрессирующего садхаки, и грехи, из-за которых он сходит с пути праведности, рождаются из его прошлых самскар (впечатлений). Наказывая дживу, майя-шакти Шри Бхагавана скрывает ее изначальную природу. Тогда джива начинает отождествлять себя с телом и считать себя исполнителем (причиной) всех своих поступков. Это значит, что Парамешвару никак нельзя винить за то положение, в котором оказалась джива.

Две функции майи-шакти - авидья и видья - являются, соответственно, средством порабощения и освобождения живого существа. В «Шримад-Бхагаватам» (11.11.3) говорится:

*видйа-видйе мама тану-виддхй-уддхава-шариринам  
мокша-бандха-кари адйе майайе ме-винирмите*

«О Уддхава, авидья и видья - это функции Моей майи-шакти». Как объясняет Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, видья дарует живому существу мокшу, а авидья порабощает. Вообще, майя действует тройным образом: как прадхана, как авидья и как видья. Прадхана создает иллюзорные образы, с которыми джива себя отождествляет, принимая их за реальные. Авидья побуждает дживу считать эти ложные образы истинными, а что касается видьи, то она с легкостью избавляет дживу от ее заблуждений. Здесь нужно ясно усвоить, что само по себе отождествление с грубым и тонким телом не является ложным: ложны такие понятия, как «я» и «мое» в отношении этих тел. В Ведах и Упанишадах это называется виварттой.

Парамешвара естественным образом сознает Себя исполнителем всех действий, и это восприятие присуще Ему вечно. Практи - Его пассивная энергия. Одним Своим взглядом Парамешвара приводит ее в движение. Поэтому практи является вторичной причиной возникновения материального мира. Парамешвара - главная его причина, которая, однако, имеет к этому миру лишь косвенное, или частичное отношение.

Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Знание бывает двух видов - пракрита (мирское) и апракрита (духовное). Практи, или знание, связанное с мертвой материей, представляет собой авидью - невежество дживы. Но апракрита-гьяну называют видьей (истинным знанием). Когда духовное знание избавляет дживу от авидьи (мирского знания), оно проявляется как высшая трансцендентная гьяна и одаривает дживу осознанием апракрита-парама-таттвы, Шри Бхагавана».

*тад-буддхайас тад-атманас тан-ништхас тат-парайанах  
гаччхантй апунар-авриттим джнана-нирдхута-калмашах*

*тат-буддхайах* - те, чей разум всегда поглощен Всевышним; *тат-атманах* - те, чей ум всегда сосредоточен на Всевышнем; *тат-ништхах* - те, кто верит только во Всевышнего; *тат-парайанах* - те, кто полностью доверил себя Ему; *гаччхантй* - идут; *апунах-авриттим* - к освобождению; *джнана* - знанием; *нирдхута* - устранены; *калмашах* - те, чьи грехи.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Когда ум, разум, вера и упования целиком направлены на Всевышнего, человек, благодаря совершенному знанию, избавляется от всей скверны греха, и тогда перед ним открывается путь к освобождению.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Кто благодаря знанию не от мира сего расстается с иллюзиями, тот черпает блаженство в слушании и воспевании Моей славы. Думая обо Мне и созерцая Меня в сердце, душа становится предана Мне, Всевышнему Господу. Так она освобождается из рабства этого мира.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Те, чей разум сосредоточен на Парамешваре, чьи умы погружены в размышления о Нем, кто предан лишь Ему одному, кто всегда слушает и говорит о Нем и чья авидья уничтожена видьей, обретают мокшу раз и навсегда.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Высшая Трансцендентная Истина - это Господь Кришна. Стержнем «Бхагавад-гиты» является утверждение, что Кришна - Верховная Личность Бога. Это провозглашают все ведические писания. *Парататтва* значит «Высшая Реальность», постичь которую могут те, кто осознал три ипостаси Всевышнего: Брахман, Параматму и Бхагавана. Бхагаван, или Верховная Личность Бога, является высшим аспектом Абсолютной Истины. Превыше этого нет ничего. Сам Господь подтверждает это: *маттах паратарам нанйат кинчид асти дхананджайа* («Б.-г.», 7.7). Даже безличный Брахман покоится на Кришне: *брахmano хи пратиштхатам*. Поэтому во всех отношениях Кришна - это Высшая Реальность. Тот, чей ум, разум, вера и упования направлены на Кришну, кто целиком преданся Ему, иными словами, тот, кто полностью развил в себе сознание Кришны, без сомнения, уже избавился от всей скверны греха и в совершенстве постиг все аспекты трансцендентного бытия. Человек, обладающий сознанием Кришны, прекрасно понимает науку о Кришне, включающую в себя концепцию одновременного тождества и различия, и, вооруженный этим трансцендентным знанием, неуклонно движется по пути, ведущему к освобождению.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Видья дарует знание только о дживатме, не о Парамешваре. В «Шримад-Бхагаватам» (11.14.21) сказано: *бхактйахам экайа грахйах* - «Меня можно достичь только с помощью бхакти».

Чтобы осознать Парамешвару, гьяни должны еще заниматься бхакти-садханой. Шри Бхагаван объясняет это, произнося данную шлоку, что начинается словами *тад-буддхайах*. Здесь слово *тат* (*тад*) относится к вездесущему Парамешваре, о котором говорилось прежде. *Тад-буддхайах* указывает на тех, чей разум сосредоточен на Парамешваре; такие люди размышляют только о Нем. *Тад-атма* означает «те, кто пребывает лишь в Нем одном». *Джнана*м ча майи саннийасет: «Даже гьяни должен посвятить свою гьяну Мне» («Бхаг.», 11.19.1). Из этого высказывания следует, что, даже если человек постиг отличие своего «я» от тела, его нельзя назвать *тан-ништхой*, пока он не отказался от *ништхи* (твердой веры) в *саттвика-бхаву* и не развил безраздельную *ништху* в *бхагавад-бхакти*. *Тат-парайанах* означает «те, кто посвятил себя слушанию и пересказыванию повествований о Парамешваре».

В последней главе «Гиты» (18.55) говорится:

*бхактйа мам абхиджанати йаван йаши часми таттватах  
тато мам таттватато джнатва вишате тад-анантарам*

«Познать Меня таким, как Я есть и придти ко Мне можно только с помощью бхакти. Поэтому те, чье неведение бесследно уничтожено знанием, постигают истину о Параматме».

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

*Саттват санджайате джнана*м («Б.-г.», 14.17): «Гьяна - это уровень *саттва-гуны*». Однако Параматма выше гун, Она повелевает ими (*гунадхиша*). Вот почему знание в форме *саттвика-гьяны* может избавить человека от неведения (*агьяны*), но не может пробудить в нем знание о Параматме. В «Гите» (18.55) сказано: *бхактйа мам абхиджанати* - «Только бхакти может пробудить знание о *таттве* Шри Бхагавана». Здесь человек должен очень глубоко подумать над тем, что говорит Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур в комментарии к этому стиху (18.55).

## ТЕКСТ 18

*видйа-винайа-сампанне брахмане гави хастини  
шуни чаива шва-паке ча пандитах сама-даршинах*

*видйа* - ученость; *винайа* - и благовоспитанность; *сампанне* - в том, чье богатство; *брахмане* - в брахмане; *гави* - в корове; *хастини* - в слоне; *шуни* - в собаке; *ча* - и; *эва* - безусловно; *шва-паке* - в собачьей (неприкасаемой); *ча* - также; *пандитах* - мудрецы; *сама-даршинах* - те, которые видят одинаково.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Смиренные мудрецы, обладающие истинным знанием, одинаково смотрят на ученого и благовоспитанного брахмана, корову, слона, собаку и собачью плоть [неприкасаемого].**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Кто расстался с мирскими предубеждениями и обрел качества не от мира сего, тот видит духовное начало (сознание) во всех живых существах — благородном брахмане, корове, слоне, собаке и поедателе собачьей плоти. Такого человека следует считать воистину мудрым.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Мудрый человек одинаково взирает на добродетельного и образованного брахмана, на корову, слона, собаку и чандалу.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Человек, обладающий сознанием Кришны, не проводит разграничений между живыми существами, принадлежащими к разным формам жизни, равно как и между представителями разных каст. Пусть брахман и неприкасаемый стоят на разных ступенях социальной лестницы, а собака, корова и слон относятся к разным видам, - для мудреца, познавшего Абсолютную Истину, различия между телами не имеют никакого значения. Он понимает, что все живые существа связаны со Всевышним, поскольку Господь в виде одной из Своих полных экспансий, Параматмы, пребывает в сердце каждого. Такое понимание Всевышнего и есть истинное знание. Господь одинаково добр и милостив ко всем живым существам, независимо от их касты или формы жизни, поскольку считает каждого из них Своим другом и в образе Параматмы всегда сопровождает живое существо, в каких бы условиях оно ни оказалось. Господь в образе Параматмы находится в сердце неприкасаемого и в сердце брахмана, хотя они обладают разными телами. Тело - это порождение гун материальной природы, но душа и Сверхдуша, находящиеся в теле, обладают одной, духовной природой. Однако качественное тождество души и Сверхдуши не делают их равными в количественном отношении, потому что индивидуальная душа может находиться только в одном теле, тогда как Параматма находится во всех телах. Человек, развивший в себе сознание Кришны, ясно понимает это, поэтому он обладает истинным знанием и одинаково относится ко всем живым существам. Душу и Сверхдушу объединяет то, что обе они обладают сознанием, существуют вечно и исполнены блаженства. Однако сознание индивидуальной души ограничено рамками одного тела, тогда как сознание Сверхдуши распространяется на все тела. Сверхдуша присутствует в теле каждого существа, к какой бы форме жизни оно ни относилось.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Как уже говорилось, мудрецы, беззаветно преданные Парамешваре, превосходят уровень материальных гун (гунатита) и перестают обращать внимание на гуны, по-разному проявленные в тех или иных существах. Вот почему они одинаково расположены ко всем. Объясняя это, Шри Бхагаван произносит данную шлоку, начиная со слов *видйа-винайа*. Говорится, что коровы и брахманы пребывают в саттва-гуне и потому стоят на более высоком уровне, чем слоны, пребывающие в раджа-гуне, и собаки или чандалы (поедатели собак), на которых влияет тама-гуна. Однако пандиты, возвысившиеся над уровнем гун, не замечают (не придают значения) подобные различия. Они видят трансцендентную Параматму, пребывающую в каждом существе. Поэтому их называют *сама-дарши* - способными смотреть на всех одинаково.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

О том, как взирает на окружающий мир мудрый гьяни, уже говорилось в прежних шлоках. Здесь же слово *сама-дарши* означает, что *татастха-шакти* Шри Бхагавана проявляется в каждом материальном теле как *дживатма*, обладающая особой сварупой. Только тех, кто наделен таким видением атмы (*атма-дарши*), именуют *сама-дарши*. Это становится ясно из слов Самого Бхагавана, которые Он произнес в шлоке 6.32 «Бхагавад-гиты», а также в «Шримад-Бхагаватам» (11.29.14):

*брахмане пуккасе стене брахманйе 'рке спхулингаке  
акруре крураке чаива сама-дрик пандито матах*

«Кто одинаково взирает на брахмана и чандалу, на вора и преданного брахмы, на солнечные лучи и искры огня, на жестоких и добрых людей, тот поистине мудр. Таково Мое мнение».

Как объясняет Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, слово *сама-дрик* означает «сознавать, что Я, парабрахма, вечно пребываю в каждом живом существе». Того, кто обладает подобным видением, и называют

сама-дарши.

## ТЕКСТ 19

*ихаива таир джитак сарго йеишам самйе стхитам манах  
нирдошам хи самам брахма тасмат брахмани те стхитах*

*иха* - здесь (в этой жизни); *эва* - несомненно; *таих* - теми; *джитак* - побеждено; *саргах* - рождение и смерть; *йеишам* - которых; *самйе* - в равновесии; *стхитам* - находящийся; *манах* - ум; *нирдошам* - безупречный; *хи* - безусловно; *самам* - уравновешенный; *брахма* - подобный Всевышнему; *тасмат* - поэтому; *брахмани* - во Всевышнем; *те* - они; *стхитах* - пребывающие.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Те, кто всегда уравновешен и беспристрастен, уже одолели рождение и смерть. Став безупречными, как Брахман, они пребывают в Брахмане.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Кто обуздал ум и обрел внутреннее равновесие, тот покори́л мир. Кто не испытывает ни влечения ни отвращения к миру, то не связан с миром. Даже находясь в материальном мире, такая душа живет в обители вечного и бесконечного духа (Брахмана).**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Те, чей ум неизменно пребывает в равновесии, побеждают эту вселенную уже в нынешней жизни. Они обладают безупречными духовными добродетелями и потому находятся на духовном уровне.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Как уже говорилось, равновесие ума является признаком того, что человек осознал свое истинное «Я». Считается, что тот, кто действительно поднялся на эту ступень, уже освободился от материальной обусловленности, то есть победил рождение и смерть. Пока человек отождествляет себя с материальным телом, он находится в обусловленном состоянии, но, осознав свою духовную природу и став невозмутимым, он освобождается из плена обусловленной жизни. Это значит, что он больше никогда не родится в материальном мире и после смерти попадет в духовную обитель. Господа называют безупречным, потому что Он ни к кому не питает особой привязанности или неприязни. И когда живое существо избавляется от привязанности и неприязни, оно также становится безупречным и достойным того, чтобы войти в духовное царство. Таких людей следует считать освобожденными душами, и узнать их можно по признакам, перечисленным в следующем стихе.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Здесь Шри Багаван восхваляет тех, кто смотрит на мир единым взором. Все, что сотворено в этом мире, называется саргой. Слово джитак означает «превзойти уровень мирского бытия, избавиться от материального рабства».

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Слово *ихаива* означает «живя еще в этом мире». Иными словами, на уровне садханы человек уже избавляется от рабства материальной жизни.

## ТЕКСТ 20

*на прахришиет прийам праййа нодвиджет праййа чаприйам  
стхира-буддхир асаммудхо брахма-вид брахмани стхитах*

*на* - не; *прахришиет* - будет радоваться; *прийам* - приятное; *праййа* - получив; *на* - не; *удвиджет* - огорчится; *праййа* - получив; *ча* - и; *априйам* - неприятное; *стхира-буддхих* - твердый разумом; *асаммудхах* - не подверженный иллюзии; *брахма-вит* - тот, кто постиг Всевышнего; *брахмани* - на духовном уровне; *стхитах* — находящийся.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Кто не радуется удачам и не огорчается неприятностям, кто обладает невозмутимым разумом, кто не подвержен влиянию иллюзии и сведущ в науке о Боге, тот уже достиг духовного бытия.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Чье сознание не выходит из равновесия, кто не принимает свое тело за самого себя, а принадлежности тела за свои, тот не возбуждается, обретя желаемое и не огорчается, обретя нежелательное. Такая душа уже обитает в царстве духа (Брахмана), по ту сторону сотворенного мира.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Человек, постигший брахму (дух) и утвердившийся на духовном уровне, обладает стойким разумом и свободен от заблуждений. Он не ликует, когда обретает нечто приятное, и не отчаивается, когда**

приходят трудности.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Здесь перечислены признаки, по которым можно определить человека, осознавшего свою духовную природу. Прежде всего такой человек не подвержен влиянию иллюзии, ибо он перестал отождествлять себя с материальным телом. Он прекрасно знает, что отличен от тела и является частицей Верховной Личности Бога. Поэтому он не радуется приобретениям и не скорбит о потерях, связанных с его телом. Такого уравновешенного человека называют *стхира-буддхи*, что значит «обладающий невозмутимым разумом». Такой человек никогда не спутает материальное тело с душой и не будет считать тело вечным или отвергать существование души. Обладая этим знанием, он становится способным в совершенстве овладеть наукой об Абсолютной Истине, то есть постичь три ее аспекта: Брахман, Параматму и Бхагавана. Он понимает свое истинное положение и не делает безнадежных попыток сравняться со Всевышним. Такой человек уже познал Брахман, а значит, и свою духовную природу. Это устойчивое сознание называют сознанием Кришны.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Эту шлоку, что начинается словами на прахришйет, Бхагаван произносит для того, чтобы описать, каким образом мудрец, обладающий единым мировосприятием, относится к радостям и бедам материальной жизни. На прахришйет означает, что человек не должен слишком радоваться, а нодвиджет - не должен слишком печалиться. Здесь не случайно использовано повелительное наклонение. Нужно следовать этому правилу, начиная с уровня садханы. Из-за влияния ложного эго люди впадают в иллюзию, порожденную всевозможными радостями и печалью, но мудрец, который избавился от ложного эго, остается свободным от заблуждений.

## ТЕКСТ 21

*бахйа-спаршешв асакта-атма виндаты атмани йат сукхам  
са брахма-йога-йукта-атма сукхам акшайам ашноте*

*бахйа-спаршешу* - к внешним, чувственным удовольствиям; *асакта-атма* - тот, кто не привязан; *виндаты* - испытывает; *атмани* - в себе; *йат* - которое; *сукхам* - счастье; *сах* - он; *брахма-йога* - сосредоточением ума на Брахмане; *йукта-атма* - связанный с истинным «Я»; *сукхам* - счастье; *акшайам* - беспредельное; *ашноте* - вкушает.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Такого человека, свободного от мирских привязанностей, не привлекают материальные, чувственные наслаждения: он всегда погружен в транс и черпает радость внутри себя. Так человек, постигший свое истинное «Я» и всегда сосредоточенный на Всевышнем, наслаждается беспредельным счастьем.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Отказавшись от чувственных удовольствий, искатель высшего духовного бытия познает себя как частицу духа и обретает умиротворение. Затем, соприкоснувшись с вечным и бесконечным духом (Брахманом), он испытывает неисчерпаемую радость.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Тот, кто не привязан к чувственным удовольствиям, черпает блаженство внутри своего «я». Соединенный с брахмой на пути йоги, он обретает бесконечное счастье.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Шри Ямуначарья, великий преданный Кришны, говорил:

*йад-авадхи мама четах кришна-падаравинде  
нава-нава-раса-дхаманй удйатам рантум асит  
тад-авадхи бата нари-санга-ме смарйамане  
бхавати мукха-викарах сушуху нишхиванам ча*

«С той поры как я посвятил себя трансцендентному любовному служению Кришне и нашел в Нем источник постоянно обновляющегося блаженства, стоит мне подумать о плотских утех, как губы мои кривятся в отвращении и я сплевываю».

Тот, кто достиг уровня *брахма-йоги*, или сознания Кришны, настолько поглощен любовным служением Господу, что у него пропадает всякий вкус к мирским удовольствиям. Высшей формой материального наслаждения является наслаждение сексом. Весь мир находится у него в плену, и ни один материалист не стал бы работать без этого стимула. Но человек, развивший в себе сознание Кришны, может работать с огромным энтузиазмом, не стремясь при этом к сексуальным удовольствиям и, более того, даже избегая их. Это признак, по которому можно судить о духовном росте человека. Духовное развитие и сексуальные удовольствия несовместимы. Человека, обладающего сознанием Кришны, не привлекают никакие чувственные

удовольствия, ибо он является освобожденной душой.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Умы тех, кто с помощью йоги соединил себя с брахмой, не привязаны к чувственным удовольствиям: ведь душа, достигшая Параматмы, испытывает безграничное блаженство. Подобное чувство знакомо только тем, кто взошел на этот уровень. Станет ли питаться грязью человек, который непрерывно наслаждается нектаром?

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Внешние (грубые) объекты чувств, такие как звук или прикосновение, воспринимаются только чувствами. А чувства не имеют отношения к атме. Те, кто держится в стороне от объектов чувств, живут в блаженстве, созерцая Параматму внутри себя, и даже не помышляют об этих объектах, не говоря уже о том, чтобы наслаждаться ими. Как сказано в стихе 2.59, *парам дриштва нивартате*, такие люди поглощены высшей расой (вкусом) - радостью служения Бхагавану, - поэтому им совершенно безразличны мирские наслаждения, даруемые материальными объектами чувств.

## ТЕКСТ 22

*йе хи самспарша-джа бхога духкха-йонайа эва те  
адй-антавантах каунтейа на тешу рамате будхах*

*йе* - которые; *хи* - безусловно; *самспарша-джах* - порожденные соприкосновением с материальными чувствами; *бхогах* - удовольствия; *духкха* - страданий; *йонайах* - источники; *эва* - конечно; *те* - они; *ади* - начало; *анта* - конец; *вантах* - имеющие; *каунтейа* - о сын Кунти; *на* - не; *тешу* - в тех; *рамате* - испытывает удовольствие; *будхах* - разумный.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Разумный человек сторонится удовольствий, рожденных от соприкосновения материальных чувств с объектами восприятия, ибо такие удовольствия являются источником страданий. У всех материальных удовольствий, о сын Кунти, есть начало и конец, поэтому мудрец никогда не тешится ими.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**О сын Кунти, удовольствия, вызванные соприкосновением чувств с их объектами, оканчиваются страданиями. Эти удовольствия временны, они приходят и уходят. Здравомыслящий человек не прельщается временным.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**О Каунтея! Удовольствия, рожденные от соприкосновения с чувствами, непременно ведут к страданиям. Поскольку у них есть начало и конец, мудрый не прельщается ими.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Материальные удовольствия возникают от соприкосновения материальных чувств с объектами восприятия. Такие удовольствия преходящи, потому что само материальное тело бrenно. Освобожденную душу не интересует ничто преходящее. Да и может ли тот, кто изведаль высшее, духовное блаженство, довольствоваться иллюзорными радостями? В «Падма-пуране» сказано:

*рамате йогино 'нанте сатйананде чид-атмани  
ити рама-падена сау парам брахмабхидхийате*

«Для йогов Абсолютная Истина является источником безграничного духовного блаженства. Поэтому Высшую Абсолютную Истину, Личность Бога, называют Рамой».

В «Шримад-Бхагаватам» (5.5.1) по этому поводу сказано следующее:

*найам дехо деха-бхаджам нри-локе  
каштан каман архате вид-бхуджам йе  
тапо дивйам путрака йена саттвам  
шуддхйед йасмад брахма-саукхйам тв анантам*

«Дорогие сыновья, живому существу, получившему тело человека, нет смысла трудиться не покладая рук ради чувственных удовольствий, ибо такие удовольствия доступны даже пожирателям испражнений [свиньям]. Вы должны посвятить жизнь аскезе, чтобы очиститься от материальной скверны и изведать беспредельное духовное блаженство».

Таким образом, истинные йоги и мудрецы не стремятся к чувственным удовольствиям, которые приковывают живое существо к материальному миру. Чем сильнее мы привязаны к материальным удовольствиям, тем больше страданий выпадает на нашу долю.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Мудрый человек не привязан к чувственным наслаждениям. Об этом говорится в шлоке, начинающейся словами йе хи.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Счастье, порожденное соприкосновением чувств с их объектами, называется самспарша-мокшей. У такого счастья есть начало и конец, ибо, когда это соприкосновение прерывается, счастье уходит. Вот почему мудрый не прельщается чувственными удовольствиями: они мимолетны и только кажутся приятными. Такой человек использует свои органы чувств лишь для того, чтобы поддерживать жизнь в теле, и при этом всегда остается равнодушным к удовлетворению чувств.

### ТЕКСТ 23

*шакнотихаива йах содхум прак шарира-вимокшанат  
кама-кродходбхавам вегам са йуктах са сукхи нарах*

*шакноти* - может; *ихаэва* - здесь (в своем нынешнем теле); *йах* - который; *содхум* - терпеть; *прак* - прежде; *шарира* - от тела; *вимокшанат* - освобождения; *кама* - желанием; *кродха* - и гневом; *удбхавам* - порожденное; *вегам* - побуждение; *сах* - тот; *йуктах* - находящийся в трансе; *сах* - тот; *сукхи* - счастливый; *нарах* - человек.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Если человек в своем нынешнем теле научился сдерживать позывы материальных чувств и обуздывать свои желания и гнев, значит, он уже достиг совершенства и обрел истинное счастье в этом мире.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Знай, кто научится благодаря бескорыстной деятельности обуздывать желания и гнев, тот уже в этой жизни обретает союз со Всевышним и познает истинное счастье.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Еще до того как оставить тело, человек, который научился в этой жизни терпеливо сносить побуждения, вызванные вожелением и гневом, становится йогом и живет истинно счастливой жизнью.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Тот, кто хочет неуклонно продвигаться вперед по пути самоосознания, должен научиться сдерживать позывы органов чувств, а именно побуждение говорить, порывы гнева, позывы ума, желудка, половых органов и языка. Человека, который обуздал свои чувства и ум, называют госвами или свами. Госвами ведут упорядоченный образ жизни и полностью владеют своими чувствами. Неудовлетворенные материальные желания вызывают гнев, в результате чего ум приходит в возбуждение, глаза наливаются кровью и человек начинает тяжело дышать. Поэтому, прежде чем оставить материальное тело, надо научиться обуздывать свои желания. Тот, кто обладает такой способностью, уже осознал свою духовную природу и обрел духовное счастье. Каждый, кто идет духовным путем, должен приложить все усилия к тому, чтобы укротить свои желания и гнев.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Хотя и погруженные в пучину материального бытия, люди, о которых говорится в этой шлоке, пребывают в состоянии йоги и чувствуют себя счастливыми. Желая объяснить это, Шри Бхагаван произносит стих, начинающийся словом шакноти.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Жажда наслаждений, или сильное стремление к тому, что приносит удовлетворение чувствам, названо здесь словом кама (лобха). Это слово (кама), которое здесь указывает на все многообразие желаний, прежде всего означает стремление получить удовольствие, приносимое соединением мужчины с женщиной. А возникающая в уме глубокая неприязнь ко всему, что мешает удовлетворять чувства, именуется кродхой. Те, кто до самой смерти может терпеливо сносить побуждения, вызванные камой и кродхой, являются йогами. Такие люди поистине счастливы.

### ТЕКСТ 24

*йо 'нтах-сукхо 'нтар-арамас татхантар-джйотир эва йах  
са йоги брахма-нирванам брахма-бхуто 'дхигаччхати*

*йах* - который; *антах-сукхах* - тот, кто обрел счастье в себе самом; *антах-арамах* - тот, кто черпает наслаждение в себе самом; *татха* - а также; *антах-джйотих* - тот, чьи устремления направлены внутрь; *эва* - безусловно; *йах* - который; *сах* - тот; *йоги* - йог-мистик; *брахма-нирванам* - освобождение (и постижение природы Всевышнего); *брахма-бхутах* - осознавший свою духовную природу; *адхигаччхати* - обретает.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Тот, кто черпает счастье, наслаждение и бодрость духа в себе самом и чей взор всегда обращен внутрь, поистине совершенный йог-мистик. Он обретает освобождение и в конце концов приходит к Всевышнему.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Благодаря бескорыстной деятельности душа обретает внутреннее блаженство, поскольку ее сознание перемещается из внешнего мира во внутренний. Там она познает свою истинную природу как частица духа, и находит свободу в обители Вечного и Бесконечного Духа (Брахмана).**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Йог, который черпает счастье и блаженство в самом себе и просветлен изнутри, пребывает на духовном уровне и обретает радость брахма-нирваны - свободы от материальной жизни.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

До тех пор пока человек не откроет источник радости и наслаждения в себе самом, он не сможет отказаться от внешней деятельности, которая приносит ему лишь иллюзорное счастье. Освобожденный человек испытывает истинное счастье, поэтому он может где угодно сидеть и безмолвно наслаждаться внутренней духовной жизнью. Такой человек больше не желает внешнего, материального счастья. Это - уровень *брахма-бхуты*, и тот, кто достиг его, обязательно вернется домой, к Богу.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Для того, кто не подвержен воздействию материального мира, соприкосновение с брахмой само по себе приносит радость. Объясняя это, Шри Бхагаван произносит данную шлоку, начинающуюся словами йо 'нтах. Те, кто обрел блаженство внутри себя, черпают наслаждение только в себе самих, поэтому их взор обращен вовнутрь.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Шри Бхагаван объясняет здесь то, как можно с легкостью и без специальных усилий обуздать могущественные побуждения камы и кродхи. Эти побуждения без особого труда можно унять, погрузившись в осознание собственного «я». Йоги, которым знакома радость такого осознания, черпают блаженство внутри себя и их взор неизменно сосредоточен на природе атмы. Они уверенно идут путем нишкама-кармы и достигают уровня брахма-бхуты - уровня, на котором человек осознает природу брахмы. В конечном счете они постигают свою (джива) сварупу. Такие йоги естественным образом теряют интерес к деятельности на уровне чувств, проявляющейся в виде камы, кродхи и прочего. Они испытывают блаженство внутри себя, и это называется брахма-нирваной. Шрила Бхактивинода Тхакур в своем комментарии к двадцать шестому стиху Пятой главы «Гиты» пишет: «Санньяси, который избавился от камы и кродхи, обуздал ум и постиг атма-таттву, очень скоро начинает осознавать брахма-нирвану во всей ее полноте».

Поразмыслив над природой истинного и ложного, нишкама-карма-йог, хотя и продолжает жить в материальном мире, восходит на уровень брахмы - реальности, лежащей за пределами влияния гун природы. Этот уровень бытия, дарующий свободу от материальных страданий, и называется брахма-нирваной.

## ТЕКСТ 25

*лабханте брахма-нирванам ришайах кишина-калмашах*

*чхинна-дваидха йататманах сарва-бхута-хите ратах*

*лабханте* - обретают; *брахма-нирванам* - освобождение (постижение Верховного Брахмана); *ришайах* - те, чей взор устремлен внутрь; *кишина-калмашах* - те, кто очистился от грехов; *чхинна* - отсечена; *дваидхах* - те, кем двойственность; *йата-атманах* - идущие путем самоосознания; *сарва-бхута* - всех живых существ; *хите* - в деятельности на благо; *ратах* - занятые.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Те, кто вышел из-под влияния двойственности, порожденной сомнениями, и направил ум внутрь, кто очистился от скверны греха и всегда радуется о благе всех существ, обретают освобождение и постигают Высшую Истину.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Этого освобождения достигают те искатели истины, кто не грешит, не сомневается, обуздал ум, чувства и волю и дружелюбен ко всем живым существам.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Риши, свободные от грехов и сомнений, обуздавшие ум и несущие вечное благо всем живым существам, достигают уровня брахма-нирваны.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Только человек, полностью развивший в себе сознание Кришны, может заниматься деятельностью на благо всех существ. Тот, кто действительно понял, что Кришна - источник всего сущего, и кто действует в таком сознании, приносит благо каждому. Люди страдают из-за того, что они забыли Кришну и не понимают, что Он - верховный наслаждающийся, верховный властелин и лучший друг каждого. Поэтому тот, кто пробуждает в людях такое сознание, занимается высшей формой благотворительной деятельности. На это способен только тот, кто обрел освобождение и познал Высшую Истину. Человек, обладающий сознанием Кришны, нисколько не сомневается в верховном положении Господа, так как полностью очистился от греха. Такова природа божественной любви.

Тот, кто заботится лишь о материальном благополучии общества, по сути дела, бессилен кому-либо помочь. Временное облегчение, которое его деятельность приносит телам и умам других людей, не может удовлетворить их полностью. Истинная причина трудностей, с которыми сталкивается человек в своей борьбе за существование, в том, что он забыл свои отношения с Верховным Господом. И тот, кто полностью осознал свои отношения с Кришной, обретает освобождение, даже оставаясь в материальном теле.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Так, занимаясь деятельностью, описанной в этом стихе, многие садхана-сиддхи достигают духовного совершенства. Очень многие приходят к совершенству, следуя определенной практике (садхана-сиддха). Для этого Шри Бхагаван и произносит шлоку, что начинается словом лабханте.

### ТЕКСТ 26

*кама-кродха-вимуктанам йаतिнам йата-четасам  
абхито брахма-нирванам вартате видитатманам*

*кама* - от желаний; *кродха* - и от гнева; *вимуктанам* - тех, кто освободился; *йаतिнам* - святых; *йата-четасам* - тех, чей ум обуздан; *абхитах* - очень скоро; *брахма-нирванам* - освобождение (постижение Верховного Брахмана); *вартате* - есть; *видита-атманам* - тех, кто осознал свое истинное «Я».

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Те, кто освободились от гнева и всех материальных желаний, осознали свое истинное «Я», обуздали ум и неустанно стремятся к совершенству, очень скоро обретут освобождение, постигнув Высшую Истину.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Отреченная душа, которую, ничто не связывает с этим миром, которая не испытывает гнева и осознает себя частицей духа, безусловно достигает освобождения либо в течение этой жизни, либо после ее окончания.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Санньяси, свободные от камы и кродхи, владеющие своим умом и глубоко понимающие атматтву, достигают уровня браhma-нирваны во всей полноте.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Из всех святых, стремящихся к освобождению, лучшим является тот, кто идет путем сознания Кришны. «Бхагаватам» (4.22.39) подтверждает это:

*йат-пада-панкаджа-палаша-виласа-бхактйа  
кармашайам гратхитам удгратхайанти сантах  
тадван на рикта-матайо йатайо 'пи руддха-  
срото-ганас там аранам бхаджа васудевам*

«Поклоняйся Верховному Господу, Васудеве, служа Ему с любовью и преданностью. Даже великие мудрецы не способны сдерживать порывы своих чувств так же успешно, как это делают те, кто изведal неземное блаженство служения лотосным стопам Господа и тем самым изжил в себе глубоко укоренившееся стремление к корыстной деятельности».

Желание обусловленной души наслаждаться плодами своего труда пустило столь глубокие корни, что даже великим мудрецам трудно обуздать его, хотя они прилагают к этому титанические усилия. Но преданный Господа, постоянно занятый деятельностью в сознании Кришны и осознавший свою духовную природу, очень быстро обретает освобождение и постигает Всевышнего. В совершенстве овладев наукой самоосознания, он всегда находится в состоянии транса. Понять это можно на следующем примере:

*даршана-дхйана-самспаршаир матсйа-курма-вихангамах  
сванй апатйани пушнанти татхахам апи падма-джа*

«Одним лишь взглядом, мыслью или прикосновением рыба, черепаха и птица возвращают свое потомство. То же самое делаю и Я, о Падмаджа».

Рыба выращивает мальков, просто глядя на них. А черепаха заботится о своем потомстве с помощью мысли. Она откладывает яйца на суше и, вернувшись в водоем, думает о них. Подобно этому, преданный

Кришны, даже находясь вдали от Его обители, сможет достичь ее, если будет беспрестанно думать о Господе, действуя в сознании Кришны. Такой преданный перестает ощущать материальные страдания. В этом состоянии, называемом *брахма-нирвана*, человек не испытывает материальных страданий, ибо всегда поглощен мыслями о Всевышнем.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

«Если человек постиг твам-падартху (свое 'я'), но лишен знания о Параматме, сколько ему нужно времени, чтобы обрести счастье брахма-нирваны?» Предвосхищая этот вопрос, Шри Бхагаван и произносит стих, начинающийся словами кама-кродха. Для того, кто сделал стойким свой ум и избавился от тонкого тела, потребуется не так уж много времени, и он достигнет брахма-нирваны во всем ее совершенстве.

## ТЕКСТЫ 27 — 28

*спаришан критва бахир бахйами чакишун чаивантаре бхрувох  
пранапанау самау критва насабхйантара-чаринау*

*йатендрийа-мано-буддхир мунир мокша-парайанах  
вигатеччха-бхайа-кродхо йах сада мукта эва сах*

*спаришан* - объекты чувственного восприятия (такие, как звук); *критва* - оставив; *бахир* - снаружи; *бахйан* - внешние; *чакишун* - зрение; *ча* - также; *эва* - безусловно; *антаре* - между; *бхрувох* - бровей; *прана-апанау* - восходящий и нисходящий потоки воздуха; *самау* - уравновешенные; *критва* - зафиксировав; *наса-абхйантара* - в ноздрях; *чаринау* - движущиеся; *йата* - обузданы; *индрийа* - чувства; *манах* - ум; *буддхих* - тот, чей разум; *муних* - йог; *мокша* - освобождение; *парайанах* - тот, чья цель; *вигата* - устранены; *иччха* - желания; *бхайа* - страх; *кродхах* - тот, чей гнев; *йах* - который; *сада* - постоянно; *муктах* - освобожденный; *эва* - безусловно; *сах* - тот.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Полностью отрешившись от объектов чувственного восприятия, сосредоточив взор на межбровье, уравновесив в ноздрях вдох и выдох и остановив дыхание, йог, стремящийся к освобождению, укрощает таким образом свой ум, чувства и разум и избавляется от желаний, страха и гнева. Тот, кто всегда пребывает в таком состоянии, безусловно, освобожденная душа.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Оторвав ум от объектов чувств — звука, поверхности, образа, вкуса и запаха, — задержав взгляд в точке между бровями, добившись полного равновесия путем задержания воздуха на вдохе и выдохе, подчинив себе чувства, ум и разум, живое существо уверенно продвигается к освобождению. Кто полностью избавился от желаний, страха и гнева, тот обретает духовную свободу, даже находясь в материальном теле.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Тот, кто свободен от желаний, страха и гнева, изгоняет из своего ума все материальные объекты чувств (звук, прикосновение и прочее). Потом он сосредоточивает взор меж бровей и задерживает восходящие и нисходящие потоки воздуха (прану и апану), что движутся через обе ноздри. Уравновесив таким образом дыхание, он овладевает чувствами, умом и разумом и всего себя посвящает достижению мокши. Такой мудрец, несомненно, всегда пребывает в освобожденном состоянии.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Развив в себе сознание Кришны, человек сразу осознает свою духовную природу и затем в процессе преданного служения постигает Верховного Господа. Достигнув совершенства в преданном служении, он утверждается на духовном уровне и обретает способность ощущать присутствие Господа в любой своей деятельности. Такое состояние называют высшей ступенью освобождения.

Рассказав Арджуне об этой ступени освобождения, Господь говорит, как достичь этого состояния, занимаясь практикой *аштанга-йоги*, состоящей из восьми ступеней: *ямы*, *ниямы*, *асаны*, *пранаямы*, *пратьяхары*, *дхараны*, *дхьяны* и *самадхи*. Эта практика йоги подробно описана в шестой главе «Бхагавад-гиты», здесь же, в конце пятой главы, даны лишь предварительные сведения о ней. На ступени *пратьяхары йог* должен оторвать чувства от объектов восприятия, таких, как звук, осязательное ощущение, форма, вкус и запах, а затем, полузакрыв глаза, сосредоточить взгляд между бровей или устремить его на кончик носа. Глаза не нужно закрывать совсем, потому что так можно легко заснуть. Не имеет смысла и держать их широко открытыми, чтобы не отвлекаться на объекты восприятия. Уравновесив восходящий и нисходящий потоки воздуха в теле, *йог* задерживает дыхание в ноздрях. Тот, кто занимается такой практикой *йоги*, подчиняет себе чувства, отстраняется от объектов восприятия и таким образом подготавливает себя к тому, чтобы обрести освобождение и постичь Высшую Истину.

Эта практика йоги помогает человеку избавиться от любых проявлений страха и гнева, подняться на

духовный уровень и ощутить присутствие Сверхдуши. Отсюда следует, что самым легким из всех видов *йоги* является метод сознания Кришны. Об этом будет подробно рассказано в следующей главе. Здесь же можно сказать, что человек, обладающий сознанием Кришны и всегда занятый преданным служением Господу, никогда не рискует потерять контроль над своими чувствами и не позволит им найти себе другое занятие. Этот метод позволяет управлять чувствами гораздо лучше, чем метод *аштанга-йоги*.

#### Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Итак, занимаясь нишкама-карма-йогой, посвященной Ишваре, человек очищает сердце. Только тогда в нем пробуждается знание о природе своего «я» (твам-падартха). А чтобы постичь тат-падартху (брахму), нужно развивать бхакти. Из бхакти рождается гунатита-гьяна, с помощью которой человек приходит к непосредственному восприятию брахмы (Шри Бхагавана). Для того, кто очистил сердце с помощью нишкама-карма-йоги, путь аштанга-йоги более предпочтителен, чем гьяна-йога, ведущая к постижению брахмы. Об этом будет говориться в Шестой главе «Гиты». Здесь же Шри Бхагаван, начиная со слова спрашан, произносит три шлоки, которые являются сутрой, выражающей смысл Шестой главы. Слово спрашан относится ко всем объектам чувств: касанию, звуку, форме, вкусу и запаху. Все эти ощущения проникают в ум, поэтому йог должен изгнать их оттуда и не позволять уму стремиться к ним вновь. Взгляд он должен сосредоточить между бровями. Если полностью закрыть глаза, то можно уснуть, а если держать их совсем открытыми, возникает опасность увлечься объектами чувств (отвлечь внимание на объекты чувств). Поэтому, чтобы избежать и того, и другого, нужно держать глаза полуприкрытыми. Кроме того, следует уравновесить дыхание, задерживая проходящие через ноздри потоки воздуха - прану и апану, или нисходящий и восходящий потоки, называемые вдохом и выдохом. Того, кто обуздал таким образом чувства, следует считать освобожденным.

#### Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: «О Арджуна, сердце можно очистить только с помощью посвященной Мне нишкама-карма-йоги. Очистив сердце, человек достигает уровня гьяны, которая, в свою очередь, приводит к гьяна-сварупа-бхакти, или бхакти в форме знания. Таков путь постижения тат-падартхи (брахмы). В конечном счете, из бхакти, совершаемого на основе гунатита-гьяны, рождается непосредственное восприятие брахмы. Это Я уже объяснял. Сейчас Я поведаю тебе об аштанга-йоге, помогающей осознать брахму тому, кто обладает чистым сердцем. Вначале Я несколькими словами передам лишь самую суть. Пожалуйста, послушай. Нужно полностью освободить ум от приходящих извне ощущений, будь то звуки, прикосновения, зрительные образы, вкусы или запахи. Обуздывая таким образом ум, обрати взор к межбровью и смотри на кончик носа. Не закрывай глаза полностью, иначе можешь уснуть, и не держи их совсем открытыми: так тебя могут отвлечь внешние образы. Чтобы обуздать зрение, нужно прикрыть глаза наполовину и сосредоточить взор где-то между межбровьем и кончиком носа. Дыша через ноздри, нужно упорядочить выдохи и вдохи (прану и апану) так, чтобы восходящий и нисходящий потоки воздуха пришли в полное равновесие. Таким образом, обуздав чувства, ум и разум, мудрецы, стремящиеся к мукти, избавляются от желаний, страха и гнева и занимаются аштанга-йогой, чтобы осознать брахму. Это позволяет им сбросить все оковы материального бытия. Одним словом, аштанга-йогой можно заниматься, практикуя ее как часть садханы нишакама-карма-йоги».

#### ТЕКСТ 29

*бхоктарам йаджна-тапасам сарва-лока-махешварам  
сухридам сарва-бхутанам джнатва мам шантим риччхати*

*бхоктарам* - того, кто наслаждается; *йаджна* - жертвоприношений; *тапасам* - обетов и подвижничества; *сарва-лока* - всех планет и повелевающих ими полубогов; *маха-ишварам* - Верховного Повелителя; *су-хридам* - благодетеля; *сарва* - всех; *бхутанам* - живых существ; *джнатва* - постигнув; *мам* - Меня (Господа Кришну); *шантим* - свободу от материальных страданий; *риччхати* - обретает.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Человек, полностью осознавший, что Я - единственный, кто наслаждается всеми жертвоприношениями и плодами подвижничества, что Я верховный владыка всех планет и полубогов, а также друг и благодетель всех существ, избавляется от материальных страданий и обретает полное умиротворение.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Я — тот, кому посвящают жертвоприношения благочестивые корыстные люди; Я — тот, ради кого укрощают плоть искатели освобождения; Я — единственный объект поклонения; Я — всевидящий Господь, пребывающий во всех уголках бытия; Я — тот, кто дарует спасение. Я доброжелатель всем живым существам — Я Кришна, близкий друг тех, кто предан Мне. Душа, которая знает об этом, обретает блаженство и сознает себя частицей Божественного Духа.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Если человек знает, что всякая аскеза или жертвоприношение существует лишь для Моего удовольствия, что Я - Верховный Владыка всех планет и что Я желаю блага всем живым существам, он обретает освобождение (мокшу).**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Обусловленные души, находящиеся в когтях иллюзорной энергии, стремятся найти покой в материальном мире. Но они не знают формулы мира, которая изложена в этом стихе «Бхагавад-гиты». Эта формула очень проста: плодами всех наших действий наслаждается Господь Кришна. Все, что у нас есть, необходимо использовать в трансцендентном служении Господу, ибо Он - владыка всех планет и повелитель царствующих на них полубогов. Нет никого более великого, чем Господь. Он более велик, чем самые великие полубоги: Господь Шива и Господь Брахма. Это подтверждается в Ведах: *там ишваранам парамам махешварам* («Шветашватара-упанишад», 6.7). Введенные в заблуждение живые существа пытаются утвердить свое господство над миром, хотя сами находятся во власти материальной энергии Господа. Господь - повелитель материальной природы, а обусловленные души находятся во власти ее суровых законов. Пока люди не поймут этих простых истин, они не будут знать покоя - ни каждый в отдельности, ни все вместе. В этом суть сознания Кришны: Господь Кришна - это верховный властелин, а все живые существа, в том числе и великие полубоги, - Его подданные. Истинное умиротворение обретают только те, кто в полной мере обладает сознанием Кришны.

В пятой главе рассказывалось о методе сознания Кришны, который известен под названием карма-йога. В ней дается ответ на философский вопрос о том, как карма-йога может привести человека к освобождению. Действовать в сознании Кришны - значит действовать, полностью сознавая свою подвластность Господу. Такая деятельность эквивалентна духовному знанию. *Бхакти-йога* - это сознание Кришны как таковое, а *гьяна-йога* - путь, ведущий к *бхакти-йоге*. Обладать сознанием Кришны - значит действовать, ни на минуту не забывая о своих отношениях с Верховным Абсолютом, и высшей ступенью сознания Кришны является постижение Кришны, Верховной Личности Бога. Чистая душа, бесконечно малая частица Бога, является Его вечным слугой. Желая господствовать над майей, живое существо попадает в ее иллюзорное царство и тем самым обрекает себя на бесчисленные страдания. Пока живое существо находится в материальном мире, оно вынуждено действовать, чтобы удовлетворять потребности своего материального тела. Однако метод сознания Кришны приводит человека к духовной жизни, даже если тот находится во власти материальной энергии, ибо с помощью этого метода он может пробудить в себе духовное сознание. Чем дальше продвигается человек по этому пути, тем меньше он зависит от материальной природы. Господь беспристрастен. Наше духовное развитие зависит от того, насколько хорошо каждый из нас выполняет свои обязанности в сознании Кришны. Деятельность в сознании Кришны помогает нам обуздать чувства и победить в себе желания и гнев. Тот, кто утвердился в сознании Кришны, кто укротил свои чувства, желания и гнев, уже достиг духовного уровня, уровня *брахма-нирваны*. Деятельность в сознании Кришны равноценна занятиям восьмиступенчатой мистической йогой, поскольку приводит человека к той же цели. *Яма, нияма, асана, пранаяма, пратьяхара, дхарана, дхьяна и самадхи* - это ступени постепенной эволюции сознания. Но все они - лишь подступы к совершенству, достижимому с помощью преданного служения, ибо только преданное служение приносит человеку истинный мир и покой. Преданное служение - это высшая ступень совершенства.

*Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к пятой главе «Шримад Бхагавад-гиты», которая называется «Карма-йога - деятельность в сознании Кришны».*

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Так же как и гьяни, аштанга-йог обретает мокшу благодаря знанию о Параматме - знанию, которое рождается из бхакти. Это утверждается здесь, в шлоке, начинающейся словом бхоктарам: «Я наслаждаюсь ягьей, которую совершает карми, и Я же поддерживаю аскезу гьяни. Я - тот, кому поклоняются карми, гьяни и йоги; Я - Антарьями и единственный Верховный Владыка (махешвара) всех планет. Я истинный друг всем живым существам, ибо с помощью Моих преданных Я каждого одариваю наставлениями в бхакти. Поэтому знай, что Я также тот, кому поклоняются преданные. Поскольку Я - ниргуна, Меня невозможно осознать с помощью гьяны в саттва-гуне. В «Шримад-Бхагаватам» (11.14.21) Я провозгласил: *бхактйахам экайа грахйах* - 'Придти ко Мне можно только с помощью бхакти'. Только ниргуна-бхакти позволит йогу осознать Параматму, Мое частичное проявление, и начать Ей поклоняться. Только так он обретет шанти, или мокшу».

*Так заканчивается Бхаванувада Сарартхи-Вариини Тики Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к Пятой главе «Шримад Бхагавад-гиты», дарующей радость бхактам и признанной всеми святыми.*

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Нишкама-карма-йоги тоже обретают мокшу благодаря знанию о Параматме. Это знание рождается из

бхакти. Шри Бхагаван - единственный, кто наслаждается подношениями, с любовью предлагаемыми во время ягии или тапаси. Только Ему, Антарьями, поклоняются йоги; Он желает добра всем живым существам и является махешварой, Верховным Владыкой всех планет.

*там шиваранам парамам махешварам  
там деватанам парамам ча даиванам  
натим патианам парамам парастад  
видама девам бхуванешам идйам*

(«Шветашватара Упанишад», 6.7)

«Мы знаем, что почитаемый нами Господь, владыка миров, является высшим из повелителей, Богом богов и главнейшим из тех, кто дарует защиту. Он превыше безличного Брахмана».

Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: «Услышав первые четыре главы, человек может задаться вопросом: 'Если мокшу обретают на пути нишкама-карма-йоги, то какова роль гьяна-йоги и в чем она проявляется?' Наставления, содержащиеся в этой главе, призваны ответить на этот вопрос. Гьяна-йога (санкхья-йога) и нишкама-карма-йога- неотличны друг от друга, ибо ведут к одной и той же высшей цели - к бхакти. Поначалу на пути нишкама-карма-йоги карма преобладает над гьяной, а потом, на втором его этапе, именуемом гьяна-йогой, гьяна начинает преобладать над кармой. Джива по своей изначальной природе является чистым, исполненным сознания существом. Но она попадает в зависимость от мертвой материи из-за того, что хочет наслаждаться майей, и, отождествляя себя с материей, она постепенно утрачивает свое изначальное положение. Покуда у нее существует материальное тело, ей необходимо заниматься материальной деятельностью. Для баддха-дживы единственным путем освобождения является чит-чешта - усилия, направленные на возвращение в свое прежнее, изначальное состояние. Чем больше джива, странствуя по миру в материальном теле, старается возродить свое изначальное сознание, тем меньше в ее жизни преобладает карма. Брахма-нирвана (свобода от материального рабства и соприкосновение с блаженством осознания брахмы) проявляется сама собой, когда человек занимается садханой, стремясь развить в себе единое видение окружающего мира, избавиться от привязанностей, совладать с вожделением и гневом, освободиться от сомнений и т.д. Практикуя карма-йогу и поддерживая материальное тело, человек может заниматься еще и аштанга-йога-садханой, включающей в себя яму, нияму, асану, пратьяхару, пранаяму, дхьяну, дхарану и самадхи. Занимаясь такой садханой, человек постепенно начнет испытывать блаженство бхагавад-бхакти, если будет общаться с преданным Господа. Это называется мукти-пурвика шанти - непрерывное умиротворение, вместе с которым приходит мукти. Пребывать в мукти здесь значит «находиться в своей сварупе». В этом состоянии джива обладает склонностью к чистой бхаджане, и эта склонность проявляет изначальную природу дживы во всем ее великолепии».

*Так заканчивается Сарартха-Варишени Пракашика-вритти Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Махараджи к Пятой главе «Шримад Бхагавад-гиты».*

Компиляция текстов: Джая Шри д.д.

Форматирование: Ананга Мохан д.

Редакция и рисунок: Ари Мардан д.